

Termékének regisztrálásáért és támogatásért látogasson el ide:
www.philips.com/welcome

Magyar

EXPRELIA

Type HD8854 / HD8856

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

HU

CE

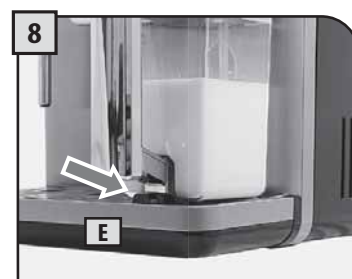
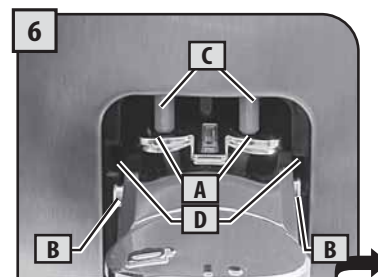
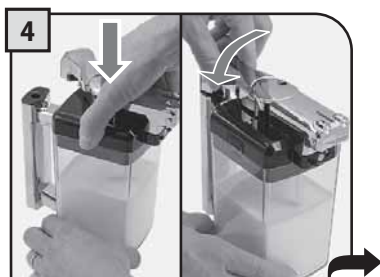
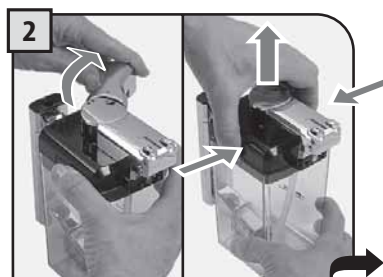
PHILIPS
Saeco

IV KANCSÓ-ÖSSZESZERELÉSI VÁZLAT

A kancsó megfelelő használata érdekében vegye figyelembe a 12. oldal utasításait.

A kancsó csöveinek karbantartását lásd a 34. oldalon.

Az alkatrészek szétszerelését és tisztítását lásd a 39. oldalon.



A GÉP ELSŐ HASZNÁLATA ESETÉN, ILLETVE AMENNYIBEN AZT MÁR HOSSZABB IDEJE NEM HASZNÁLTA, GONDOSKODJON ANNAK MEGFELELŐ TISZTÍTÁSÁRÓL. A KANCSÓ TÖKÉLETES HIGIÉIAI ÁLLAPOTA ÉS TISZTÍTÁSA LEHETŐVÉ TESZI ANNAK MEGFELELŐ MŰKÖDÉSÉT, ÉS MEGAKADÁLYOZZA AZ EGÉSZSÉGRE KÁROS BAKTÉRIUMOK ELSZAPORODÁSÁT.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK	2
BENDEZÉS – KEZELŐPANEL	3
ÜZEMBE HELYEZÉS	4
A GÉP ELINDÍTÁSA	4
A NYELV BEÁLLÍTÁSA	5
VÍZKEMÉNYSÉGMÉRÉS	5
ELSŐ HASZNÁLAT – HASZNÁLAT HOSSZÚ ÁLLÁSIDÓ UTÁN	6
INTENZA VÍZSZÜRŐ	7
BEÁLLÍTÁS	8
KÁVÉERŐSSÉG	8
(OPTI-DOSE) – A DARÁLANDÓ KÁVÉMENNYISÉG KIJELEZÉSE	8
SAECO ADAPTING SYSTEM	9
A KÁVÉDARÁLÁS BEÁLLÍTÁSA	9
A KIERESZTŐ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA	10
KÉSZENLÉT	11
A TEJESEDÉNY HASZNÁLATA	12
KÁVÉKIERESZTÉS	14
ESPRESSO (ESZPRESSZÓ) / KÁVÉ / CAFFÈ LUNGO (HOSSZÚ KÁVÉ)	14
ITALKIERESZTÉS ŐRÖLT KÁVÉ ESETÉN	15
CAPPUCCINO (KAPUCSÍNÓ)	16
TISZTÍTÁSI CIKLUS: CLEAN	17
„KÜLÖNLEGES” TERMÉKEK	18
„SPECIAL” GOMB	18
LATTE MACCHIATO (KÁVÉSTEJ)	19
MELEG TEJ	19
MELEGVÍZ-KIERESZTÉS	20
MELEG TEJ	20
ITALOK HOSSZÚSÁGÁNAK GYORS BEÁLLÍTÁSA	21
ITAL MENÜ	22
BEÁLLÍTÁSI MENÜ	25
KARBANTARTÁS	30
TISZTÍTÁS	36
KARBANTARTÁS HASZNÁLAT KÖZBEN	36
A GÉP ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁSA	37
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	38
A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA	39
A TEJESKANCSÓ ÖSSZESZERELÉSE	40
A GÉP JELZÉSEI	41
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	43

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A kávéfőző gép szemes kávéból készült eszpresszó kávé főzésére lett tervezve; gőzölő és melegvíz-kieresztő csővel van ellátva.

A gép elegáns kivitelű burkolata otthoni használatra lett tervezve, nem pedig folyamatos, üzemszerű használatra.

Figyelem! Nem vállaljuk a felelősséget az esetleges károkért abban az esetben, ha:

- a gép nem a rendeltetésének megfelelő módon volt használva;
- a javítási beavatkozásokat nem hivatalos szervizközpontnál végzik;
- a hálózati kábel megrongálódott;
- a gép bármely alkatrésze megrongálódott;
- a cserélt alkotóelemek nem eredeti alkatrészek;
- a gépet nem vízkömentesítette vagy 0 °C alatti hőmérsékleten használta.

A FENT EMLÍTETT ESETEKRE A GARANCIA NEM ÉRVÉNYES.



A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁVAL KAPCSOLATOS FONTOS UTASÍTÁSOK MINDEGYIKE FIGYELMEZTETŐ HÁROMSZÖGGEL VAN JELÖLVE.

A SÚLYOS SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT SZIGORÚAN BE KELL TARTANI!

EZEN UTASÍTÁS HASZNÁLATA

Őrizze meg ezt a használati utasítást biztos helyen, és mellékelje a kávéfőző géphez, ha a gépet más személy használná. Amennyiben további információra van szüksége, illetve problémája van, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

ŐRIZZE MEG EZT AZ UTASÍTÁST!

UTASÍTÁSOK A HÁLÓZATI KÁBELLEL KAPCSOLATOSAN

- Annak érdekében, hogy a kábelbe nehegy belegabalyodjon vagy belebotoljon, rendkívül rövid hálózati kábelt mellékelünk.
- Hosszabbító használható, de nagy körültekintéssel.
Hosszabbító használata esetén ellenőrizze:
 - a. hogy a hosszabbítón feltüntetett feszültség megfelel-e a háztartási gép feszültségének;
 - b. hogy rendelkezik-e három tűvel és földeléssel (ha a háztartási gép kábele ilyen típusú);
 - c. hogy a kábel nem lóg-e le az asztalról és ezáltal nem jelent-e botlásveszélyt.
- Ne használjon elosztót.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	Lásd a berendezés adattábláján.
Névleges teljesítmény	Lásd a berendezés adattábláján.
Áramellátás	Lásd a berendezés adattábláján.
Burkolat anyaga	Hőre lágyuló műanyag / fém
Méreték (szél. x mag. x mély.)	280 x 370 x 420 mm
Tömeg	17 kg
Vezeték hossza	1200 mm
Kezelőpanel	Elülső
Vízartály	1,6 literes – kivehető
Kávétartály kapacitása	350 g szemes kávé
Pumpanyomás	15 bar
Kazán	Inox acél
Kávédaráló	Kerámiadarálóval
Őrölt kávé mennyisége	7–10,5 g
Zaccfiók kapacitása	kb. 15
Biztonsági berendezések	Kazán biztonsági szelepe – két biztonsági termosztát.

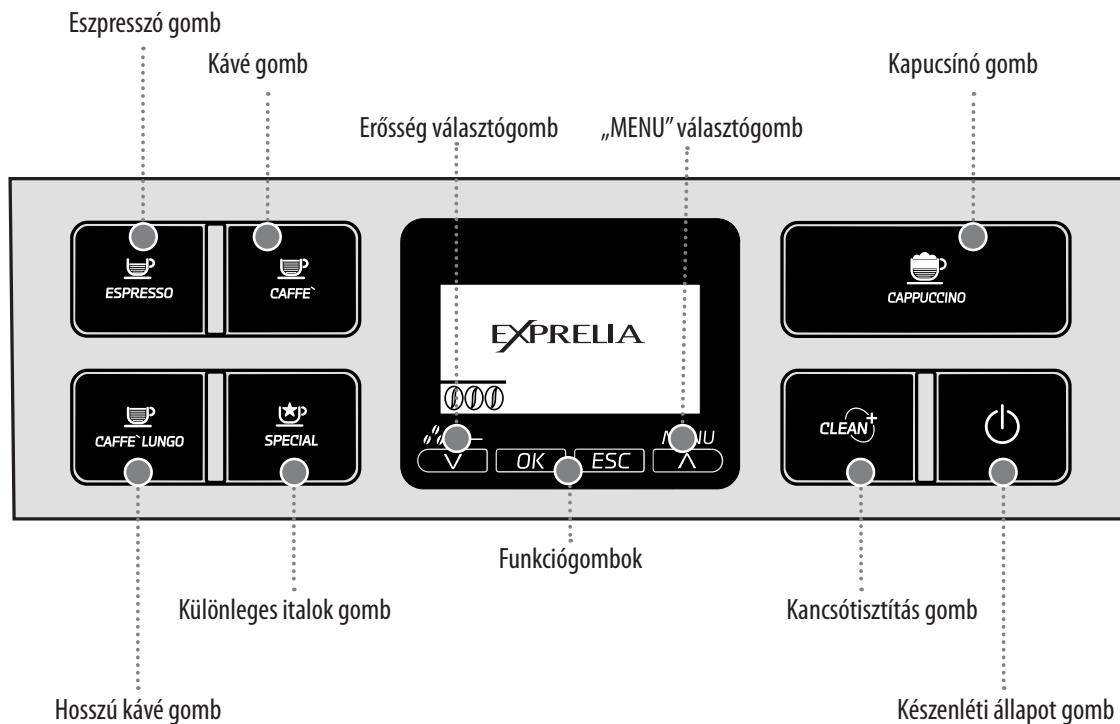
E táblázat hivatkozásai az egyes elemeket ábrázoló mellékelt lapon vannak feltüntetve.

BERENDEZÉS-ALKATRÉSZEK

- | | | | |
|----|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Vízartály + fedél | 15 | Folyadékgyűjtő tálca + fedél |
| 2 | Őrltkávé-rekesz | 16 | Ajtónyitó gomb |
| 3 | Szervizajtó | 17 | Főkapcsoló |
| 4 | SBS | 18 | Hálózati csatlakozó |
| 5 | Melegvíz-kieresztő/gőzölő cső | 19 | Tejesedény |
| 6 | Tálca tele szintjelző | 20 | Őrlt kávé mérőkanál |
| 7 | Szemekávé-tartály fedéllel | 21 | Vízke ménység-teszter |
| 8 | Darálásszabályozó | 22 | Kenőzsír a központi egységhez |
| 9 | Kezelőpanel | 23 | Vízke mentesítő szer |
| 10 | Tejesedénycsonkok | 24 | Központi egység tisztítótablettái |
| 11 | Kieresztő | 25 | Hálózati kábel |
| 12 | Cseppgyűjtő tálca + rács + alátét tömítéssel | 26 | „INTENZA” vízsűrő |
| 13 | Központi egység | 27 | Tisztítóecset |
| 14 | Zaccfiók + védőburkolat | 28 | Kancsócsonkdugó |

KEZELŐPANEL

A kezelőpanel úgy lett kifejlesztve, hogy a gép valamennyi funkciója esetén ergonomikus használatot tegyen lehetővé.



4 ÜZEMBE HELYEZÉS

A GÉP ELINDÍTÁSA

A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló „0” helyzetben van.



1 Emelje meg a jobb oldali külső fedelet, és vegye le a belső fedelet.



2 Töltse fel szemes kávéval. Tegye vissza a belső fedelet, és csukja be a külsőt.



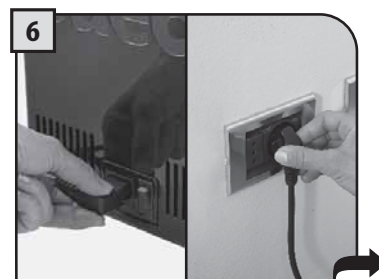
3 Nyissa ki a bal oldali külső fedelet, és vegye le a belső fedelet.



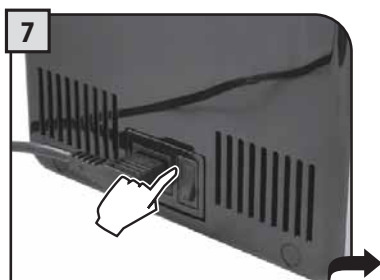
4 A fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.



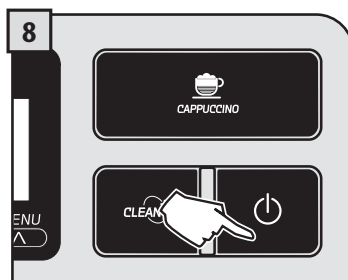
5 Töltse meg a tartályt hideg ivóvízzel – soha ne töltse túl a tartály MAX szintjénél. Végül tegye vissza a tartályt.



6 Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba, a kábel másik végén lévő dugót pedig a megfelelő konnektorba (lásd adattábla).



7 Kapcsolja a főkapcsolót „I” helyzetbe.



8 A kijelzőn villogó piros lámpa jelenik meg. A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

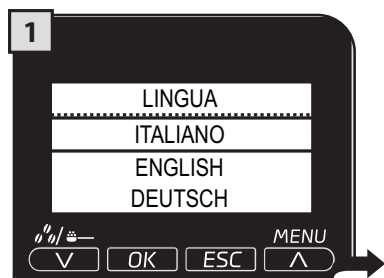
A melegítés végén a gép feltölti és átöblíti a belső rendszert. A gép kiereszt egy kevés vizet. Várja meg, hogy ez a ciklus automatikusan véget érjen. Ezt követően megjelenik az italkieresztés képernyője (lásd 3. oldal).

Ez az 5. oldalon látható képernyő (1) csak az első elindításkor jelenik meg. Ezt követően a nyelvet már csak a megfelelő menün keresztül lehet beállítani (lásd 25. oldal).

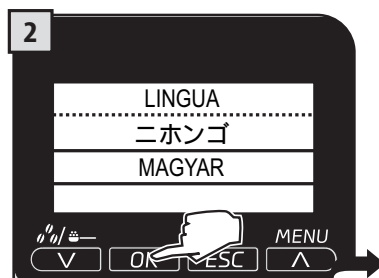
A NYELV BEÁLLÍTÁSA

E beállítás a gép használati nyelvének kiválasztására szolgál. Ezenkívül lehetővé teszi az italok paramétereinek a használat országára jellemző ízlésre történő beállítását. Ezért vannak egyes nyelvek országonként is megkülönböztetve.

Ha nem választja ki a nyelvet, a beállítást a gép a következő elindításakor újra fel fogja ajánlani.



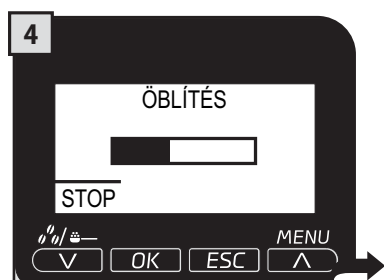
1 A „^” vagy „V” gombbal válassza ki a kívánt nyelvet.



2 Az elmentéshez nyomja meg a gombot.



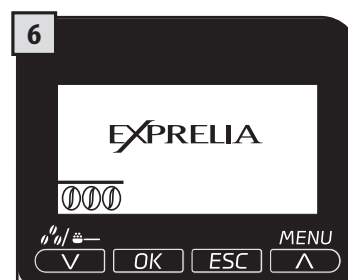
3 A gép elindítja a felfűtési fázist – várja meg, hogy véget érjen.



4 A melegítés végén a gép átöblíti a belső rendszert. A ciklus a „STOP” funkciógomb megnyomásával megszakítható.



5 A gép kiereszt egy kevés vizet. Várja meg, hogy ez a ciklus automatikusan véget érjen.



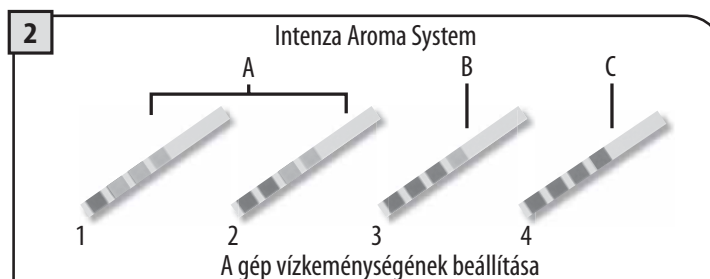
6 A végén a gép használatra készen áll.

VÍZKEMÉNYSGMÉRÉS

A teszter csak egy mérésre használható.



1 Merítse 1 másodperc vízbe a géphez mellékelt vízkeménység-tesztert.



2 Állapítsa meg a vízkeménység értékét, és állítsa be:

- a vízkeménység fokát a gépben (lásd 28. oldal);
- az Intenza Aroma System rendszert (lásd 7. oldal).

6 ÜZEMBE HELYEZÉS

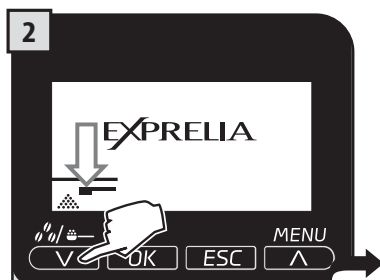
ELSŐ HASZNÁLAT – HASZNÁLAT HOSSZÚ ÁLLÁSIDŐ UTÁN

Az italok minőségének javítása érdekében a gép első használat esetén vagy hosszú állásidő után mindig hajtsa végre ezt a műveletet.

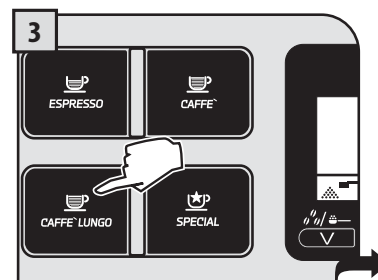
E néhány egyszerű művelet lehetővé teszi, hogy Ön a kedvenc italait változatlan minőségben fogyaszthassa.



1 Tegyen egy nagy befogadóképességű edényt a kávékieresztő alá.



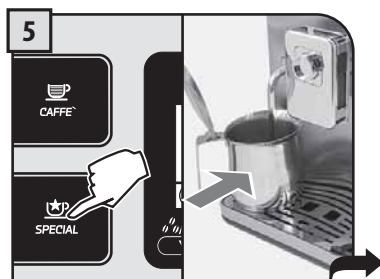
2 Nyomogassa a gombot addig, amíg az ikon el nem tűnik a kijelzőről.



3 A bemutatott gombbal válassza ki a kívánt terméket.



4 A kieresztőn keresztüli vízkieresztés elindításához nyomja meg az „OK” gombot úgy, hogy NE legyen kávé betöltve.



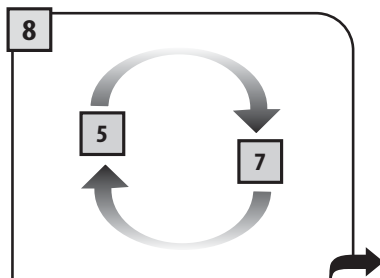
5 A kieresztés végeztével vegye el az edényt, és helyezze a melegvíz-kieresztő cső alá. Nyomja meg a „Special” gombot.



6 A „^” vagy „v” gombbal válassza ki a „MELEG VÍZ” opciót. Nyomja meg az „OK” gombot, és várja meg, hogy a beállított mennyiség kifolyjon.



7 A kieresztés a „STOP” gomb megnyomásával megszakítható. A végén vegye el az edényt, és ürítse ki.



8 Ismételje az 5–7. lépéseket addig, míg a tartályban lévő víz el nem fogy.

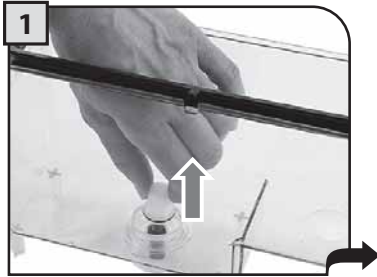


9 A korábban leírtak szerint töltse meg a tartályt hideg ivóvízzel. Most már készen áll arra, hogy a lehető legtöbbet kihozza a gépből.

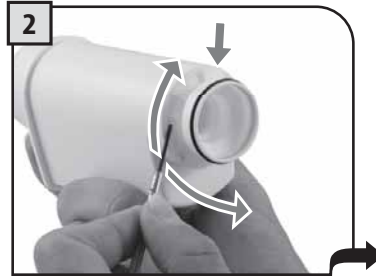
INTENZA VÍZSZŰRŐ

A felhasznált víz minőségének javításához – mely egyidejűleg meghosszabbítja a berendezés élettartamát – tanácsos vízszűrőt beszerezni. Az üzembe helyezést követően végezze el a szűrő bekapcsolását (lásd a „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” c. fejezetet a 25. oldalon); ezáltal a gép figyelmeztetni fogja a felhasználót, ha a szűrőt cserélni kell.

Vegye ki a szűrőt a csomagolásából, és függőleges helyzetben (a nyílás fölfelé nézzen) merítse be hideg vízbe, majd finoman nyomogassa meg az oldalait, hogy kimenjenek belőle a légbuborékok.



1 Távolítsa el a tartályban lévő kis, fehér szűrőt, és tegye száraz, portól védett helyre.



2 Állítsa be az Intenza Aroma System rendszert:
A = Lágy víz
B = Közepesen kemény víz (normál)
C = Kemény víz.



3 Helyezze be a szűrőt az üres tartályban lévő foglalatába (lásd ábra). Nyomja be ütközésig.



4 Töltse meg a tartályt hideg ivóvízzel, majd helyezze vissza a gépbe.



5 Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő cső alá.



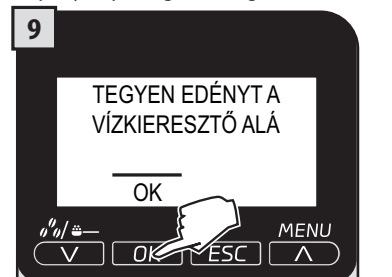
6 Lépjen be a „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” menübe (lásd 25. oldal). Válassza ki a „VÍZ MENÜ” és a „SZŰRŐ BEKAPCSOLÁSA” opciót, majd nyomja meg az „OK” gombot.



7 Nyomja meg az „OK” gombot.



8 Az új szűrő behelyezésének megerősítéséhez nyomja meg az „OK” gombot.



9 A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot. Várjon. A ciklus végét követően vegye el az edényt.

MEGJEGYZÉS: A művelet végén a gép automatikusan visszakapcsol az italkieresztés képernyőjére. Amennyiben nincs Intenza vízszűrő, a tartályba be kell tenni az 1. pontban eltávolított kis, fehér szűrőt.

8

BEÁLLÍTÁS

KÁVÉERŐSSÉG

Az SBS szerkezetet megfelelően tanulmányoztuk, hogy lehetővé tegye, hogy a kávé testessége és intenzitása az Ön ízlésének megfelelő legyen. A tekerőgombot csak el kell forgatni, és észreveheti, hogy a kávé jellege hasonulni fog az Ön ízléséhez.

SBS – SAECO BREWING SYSTEM

A kávé erősségének a beállítására szolgál. A beállítást a kávékieresztés közben is el lehet végezni. E beállításnak azonnali hatása van a kiválasztott kieresztésre.

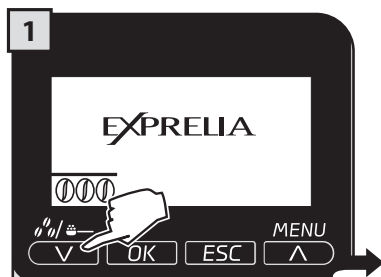


(OPTI-DOSE) – A DARÁLANDÓ KÁVÉMENNYISÉG KIJELZÉSE

A gép minden egyes italnál lehetővé teszi az ahhoz felhasznált őrölt kávé megfelelő mennyiségének beállítását. A normál beállítást minden ital esetén az „ITAL MENÜ” nevű menüben lehet beprogramozni (lásd 22. oldal).

Mindazonáltal a gép lehetővé teszi a darálandó kávé mennyiség azonnali beállítását is, arra az esetre, ha ideiglenesen módosítani szeretné ezt a beállítást – ez a módosítás csak a következő egy kávékieresztésre lesz érvényes.

A „√” gomb megnyomásával ideiglenesen módosítani lehet a darálandó kávé mennyiséget, illetve az őrölt kávé funkció is kiválasztható.



2

- = Gyenge adag
- = Közepesen erős adag
- = Erős adag
- ☒ = Az ital őrölt kávé felhasználásával lesz elkészítve

SAECO ADAPTING SYSTEM

A kávé természetes termék, melynek tulajdonságai a származási helytől, a keverék összetételétől és a pörkölés módjától függően eltérhetnek. A Saeco kávéfőző gép automatikus szabályozó rendszerrel van ellátva, mely lehetővé teszi a kereskedelemben kapható összes szemeskávé-fajta (nem karamellizált) használatát.

- Annak érdekében, hogy az eszpresszó kávé krémes legyen, valamint hogy a használt kávé fajtájától függetlenül minden aromát élvezhessen, a gép automatikusan beállítja magát az optimális kávéextrakcióra, és biztosítja a pogácsa tökéletes tömörítését.
- Az optimalizálás folyamata egy olyan, a por tömörítésének szabályozását lehetővé tevő tanulási folyamat, melyhez előfeltétel egy bizonyos számú kávékieresztés megtörténte.
- Figyelem! Előfordulhatnak olyan különleges keverékek, melyeknél a darálást a kávéextrakció optimalizálása érdekében be kell állítani.

A KÁVÉDARÁLÁS BEÁLLÍTÁSA

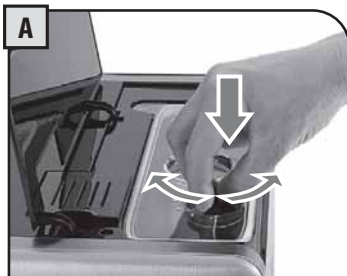
A gép a használt kávéfajtának megfelelően szabályozza a kávédarálás finomságát.

Fontos megjegyzés: A darálás finomságának beállítása csak a kávédaráló működése közben végezhető el; erre a fázisra a kávékészítés első részében kell sort keríteni.

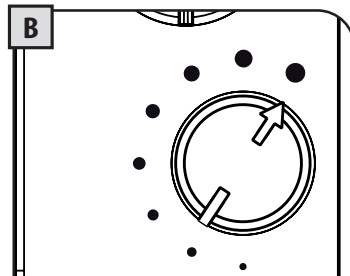
A beállítást a kávétartály belsejében található tekerőgomb segítségével lehet elvégezni anélkül, hogy mozgó alkatrészeket meg kellene érinteni.

Nyomja meg és forgassa el a tekerőgombot (egyszerre egy osztásnyit), figyelembe véve a fedélen feltüntetett jelzéseket.

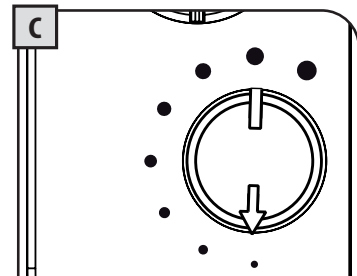
Tanácsos kis változtatásokat végrehajtani, majd 2–3 kávé-t kieresztelni. Csak így lehet a darálás finomságának változásairól megbizonyosodni, és a beállításokat az igényeihez igazítani.



Nyomja meg és forgassa el.



Ebben a helyzetben a darálás nagyon durva lesz.



Ebben a helyzetben a darálás nagyon finom lesz.

10 BEÁLLÍTÁS

A KIERESZTŐ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Az italkieresztés előtt állítsa be a kieresztő magasságát – ez lehetővé teszi, hogy többféle csészét is használhasson.

A beállításhoz kézzel, az ábrán látható módon csúsztassa el a kieresztőt.



Megjegyzés: Bizonyos esetekben, nagy befogadóképességű edények használata esetén a kieresztőt el kell távolítani.



KÉSZENLÉT

A gép energiatakarékosági funkcióval rendelkezik. 60 perccel az utolsó használatot követően a gép készenléti üzemmódba kapcsol, a kazán áramellátása és minden szerkezet kikapcsol.

A fogyasztás minimális mértékűre csökken. A gép újraindításához nyomjon meg egy tetszőleges gombot.

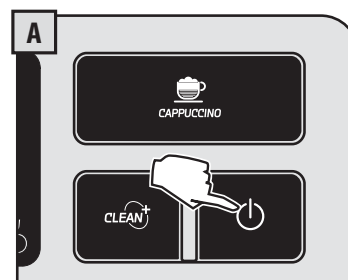
A gép kívánt esetben is készenléti állapotba kapcsolható – ehhez tartsa 3 másodpercig lenyomva a gombot.

Megjegyzés:

- 1 **A gép nem kapcsol készenléti állapotba, ha a szervizajtó nyitva van.**
- 2 **Az automatikus készenléti állapotba kapcsolás késleltetési idejét a 26. oldalon bemutatott „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” nevű menüben lehet módosítani.**
- 3 **A készenléti állapotba kapcsoláskor a gép szükség esetén átöblíti a belső rendszert. A ciklus a „STOP” gomb megnyomásával megszakítható.**

A gépet az alábbi műveletek egyikének elvégzésével vissza lehet kapcsolni:

- 1 Nyomjon meg egy tetszőleges gombot a kezelőpanelen.
- 2 Nyissa ki a szervizajtót (a szervizajtó becsukásakor a gép visszakapcsol a készenléti állapotba).



Ha a gép készenléti állapotban van, a piros lámpa villog.

12 A TEJESEDÉNY HASZNÁLATA

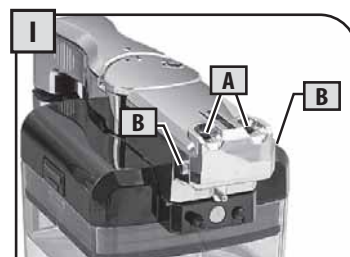
A géphez tartozik egy olyan edény, mely gusztusos kapucsínóhoz, kávétejhez és az Ön összes tejes italához lehetővé teszi a tej optimális kezelését.

Megjegyzés: Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a kancsó megfelelően tiszta és higiénikus. Amennyiben megmaradt tej van a kancsóban, minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tej megfelel-e az élelmiszerekkel szemben támasztott követelményeknek.

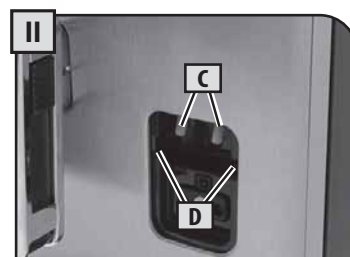
Az edény lehetővé teszi a tej könnyű és praktikus használatát – minden egyes használat után könnyen eltávolítható a gépből, és visszatehető a hűtőgépbe.

A kieresztés csöveit a gép automatikusan átmosza az automatikus tisztítási ciklus folyamán. Ez az automatikus tisztítási ciklus csak akkor működik, ha azt Ön bekapcsolja (lásd 29. oldal), de a „CLEAN” gomb megnyomásával kézzel is bekapcsolható (lásd 17. oldal).

Az összes alkatrész megfelelő tisztítása érdekében az edényt hetente legalább 1 alkalommal szét kell szedni – így a kieresztett italok higiéniai szintjét magasan lehet tartani. A helyes tisztításhoz olvassa el az „A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA” c. fejezetet (lásd 39. oldal).



A = Kancsó nyílásai
B = Kancsó csapjai



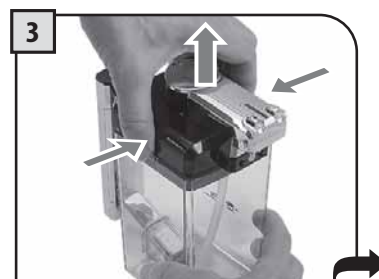
C = Gép csonkjai
D = Kancsó csapjainak megvezetése



1 Vegye le a gép védőburkolatát, és őrizze meg tiszta helyen. Tanácsos a vízfedél foglalatába behelyezni.



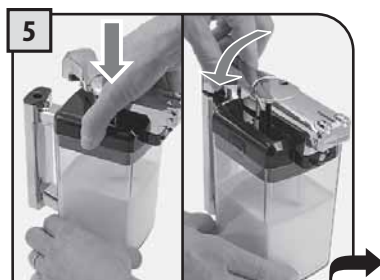
2 A csap kinyitásához forgassa el óráirányban a markolatot.



3 A fedél eltávolításához nyomja meg a reteszelő gombokat.



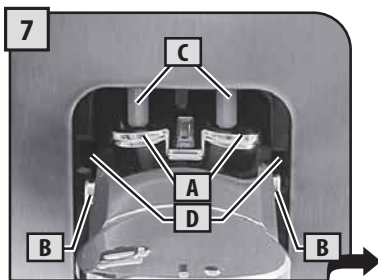
4 Öntse be a tejet az edénybe. Töltsön be annyi tejet, hogy elérje a MIN jelzést, de ne töltse túl a MAX jelzésnél.



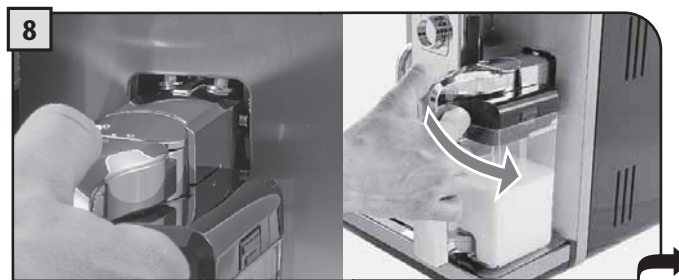
5 Tegye vissza a fedelet, ügyelve arra, hogy az megfelelően legyen lezárva. Illessze vissza a markolatot a tökéletes zárást biztosító középső állásba.



6 Tartsa a kancsót előredöntve. A kancsó alsó részének rá kell támaszkodnia a cseppgyűjtő tálcán található (E) betétre.



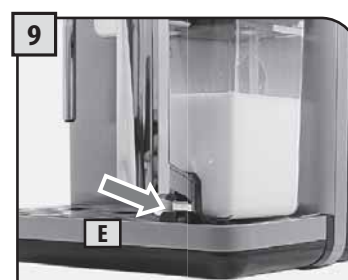
Ebben a fázisban a kancsó nyílásai (A) lejjebb vannak a csonkknál (C). A kancsó csapjai (B) ugyanolyan magasságban vannak, mint a megvezetés (D).



Helyezze fel a kancsót lefele forgató, előrehaladó mozgással (ahogy az ábrán látható) egészen a cseppgyűjtő tálcában található betét (E) bekattanásáig.



A TERMÉSZETES DŐLÉSÉNÉL TOVÁBB NEM SZABAD ERŐLTETNI A KANCSÓT.



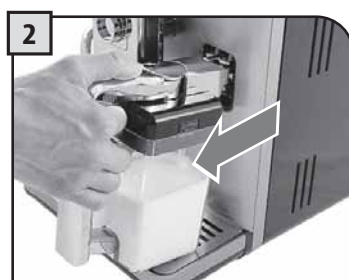
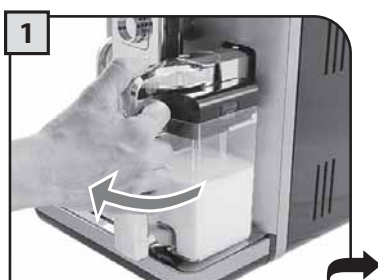
A kancsó normál esetben a foglatába van téve.

A KANCSÓ LEVÉTELE

A műveletek a kancsó gépről való megfelelő levételét mutatják be.



A TERMÉSZETES DŐLÉSÉNÉL TOVÁBB NEM SZABAD ERŐLTETNI A KANCSÓT.



Forgassa a kancsót felfelé addig, míg normál módon ki nem akad a cseppgyűjtő tálcában lévő betétből (E), majd húzza leválásig.

A használat után vegye ki az edényt a gépből, és a megfelelő tárolás érdekében tegye vissza a hűtőgéphez.

NEM tanácsos az edényt sokáig hagyni környezeti hőmérsékleten – max. 10 percig. -

Tárolja a tejet a gyártó csomagolásán feltüntetett utasításainak megfelelően, és a fogyaszthatósági idő letelte után **NE** használja. Az edényt az „A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA” c. fejezetben leírtak szerint kell elmosni (lásd 39. oldal).

14 KÁVÉKIERESZTÉS

ESPRESSO (ESZPRESSZÓ) / KÁVÉ / CAFFÈ LUNGO (HOSSZÚ KÁVÉ)

Ez az eljárás azt mutatja be, hogy hogyan eresszen ki eszpresszót. Másfajta kávé kieresztéséhez válassza ki azt a vonatkozó gomb megnyomásával. A kávé túlfolyásának elkerülése érdekében használjon ugyanolyan csészéket.

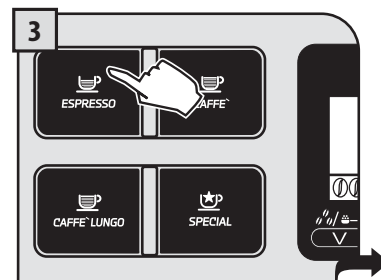
2 csésényi kávé kieresztéséhez kétszer nyomja meg a gombot; a gép a beállított mennyiség felét fogja kieresztetni, és a második adag kávé ledarálásához rövid időre megszakítja a kieresztést. A kávékieresztés újra elindul, majd befejeződik.



Tegyen oda 1 vagy 2 csészét az egy vagy két eszpresszó kieresztéséhez.



Helyezzen be 1 vagy 2 csészét eszpresszó, illetve hosszú eszpresszó kieresztéséhez.



A megfelelő gombbal válassza ki a kívánt terméket – nyomja egyszer, ha 1 csészével, és kétszer, ha 2 csészével kér.



A gép elindítja a beállított kávé mennyiség ledarálását.



Elindul a kiválasztott ital kieresztése.

A kávékieresztés folyamata bármelyik pillanatban megállítható a „STOP” funkciógomb megnyomásával.



A gép a mennyiség gyári beállítása szerint automatikusan befejezi a kávékieresztést.
A mennyiség tetszőlegesen beállítható (lásd 22. oldal).

ITALKIERESZTÉS ŐRÖLT KÁVÉ ESETÉN

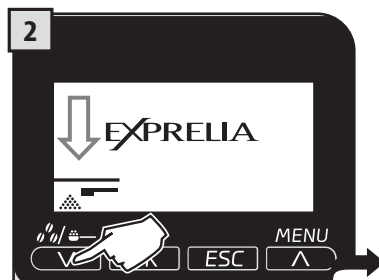
A gépben őrölt kávé és koffeinmentes kávé felhasználásával is lehet kávét készíteni.

Az őrölt kávé a gép középső részében található megfelelő rekeszbe kell önteni. Csak eszpresszógépbbe való őrölt kávé töltsön be, szemes vagy instant kávé soha. (lásd az „ITAL MENÜ” c. fejezetet a 22. oldalon).

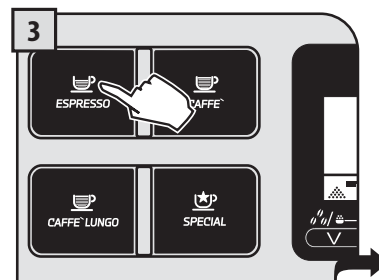
Ez a példa azt mutatja be, hogy hogyan erresszen ki eszpresszót őrölt kávé felhasználásával.



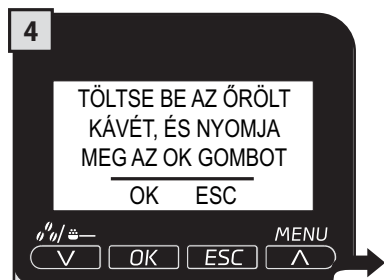
1 Tegyen oda 1 csészét az eszpresszó kieresztéséhez.



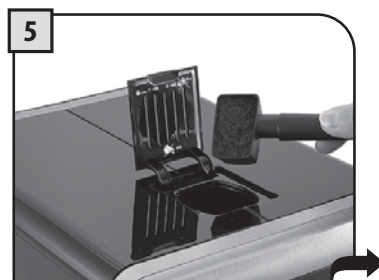
2 Nyomogassa a gombot addig, amíg az ikon el nem tűnik a kijelzőről.



3 A megfelelő gombbal válassza ki a kívánt terméket.



4 A képernyő emlékezteti a felhasználót, hogy töltsön be őrölt kávé a megfelelő rekeszbe.



5 Emelje föl az ajtót a kinyitásához. A mellékelt mérőkanállal töltsön be őrölt kávé a megfelelő rekeszbe.



6 A kieresztés elindításához nyomja meg az „OK” gombot.



FIGYELEM! CSAK AKKOR TÖLTSE BE AZ ŐRÖLTKÁVÉ-REKESZBE ŐRÖLT KÁVÉT, HA ÉPP ŐRÖLT KÁVÉ FELHASZNÁLÁSÁVAL KÉSZÍTENDŐ ITALT KÍVÁN KIERESZTENI.

EGYSZERRE CSAK EGY MÉRŐKANÁLNYI ŐRÖLT KÁVÉT TÖLTSE BE. KÉT KÁVÉ EGYIDEJŰ KIERESZTÉSE NEM LEHETSÉGES.

Megjegyzés:

- Ha 30 másodperccel később, amikor megjelenik a képernyő (4), nem indul el a kieresztés, a gép visszakapcsol a főmenübe, és az esetlegesen betöltött kávé leüríti a zaccfiókba.
- Ha nincs a rekeszbe betöltve őrölt kávé, a kieresztőn csak víz fog kifolyni.
- Ha az adag túl nagy, vagy 2 vagy több mérőkanállal tölt be a rekeszbe, a gép nem fog kávé kiereszteni, és a betöltött kávé a zaccfiókba lesz ürítve.

16 CAPPUCCINO (KAPUCSÍNÓ)

KIERESZTÉS



A KIERESZTÉS ELEJÉN ELŐFORDULHAT, HOGY A GÉP EGY KEVÉS GŐZZEL KEVERT TEJET KISPRICCEL, AMI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉT HORDOZZA MAGÁBAN. MIELŐTT ELVENNÉ AZ EDÉNYT, VÁRJA MEG, HOGY A CIKLUS VÉGET ÉRJEN. OLVASSA EL AZ „A TEJESÉDÉNY HASZNÁLATA” C. FEJEZETET (LÁSD 12. OLDAL).

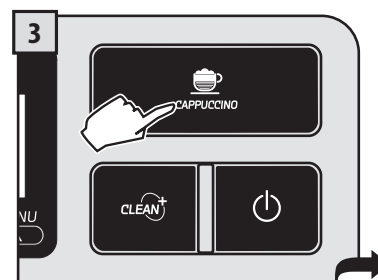
Az összes tejes italnál a gép először a tejet ereszti ki, utána a kávé.
Ebben az esetben két ital együttes kieresztése nem lehetséges.



1 Helyezze oda a csészét vagy edényt, ahol el akarja készíteni a tetszőleges tejes italát.



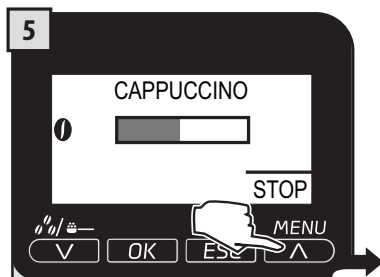
2 Forgassa az edény markolatának felső részét a csésze fölé. A tej túlfolyásának elkerülése érdekében mindig megfelelő méretű csészét használjon.



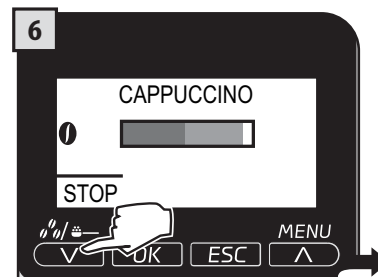
3 A megfelelő gombbal válassza ki a kívánt terméket – egyszerre csak egy terméket választhat.



4 A gép elkezd az italkészítést – ledarálja a kávé és felmelegíti a tejet a kieresztéshez. Ebben az esetben a „TAKARÉKOS ÜZEMMÓD” „ON” (BE) állapotban van (lásd 26. oldal).



5 Elkezdődik a tejkieresztés. Ez a „STOP” gomb megnyomásával megszakítható.



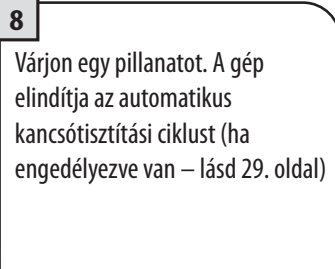
6 A tejkieresztést követően elkezdődik a kávékieresztés. Ez a „STOP” gomb megnyomásával megszakítható.

A gépnek a TAKARÉKOS ÜZEMMÓD bekapcsolása miatt megnő a várakozási ideje; ez érzékelhető áramfogyasztás-csökkentést fog eredményezni. A kapucsínó és más tejes italok elkészítése gyorsabb, ha az energiatakarékosság kárára kikapcsolja a TAKARÉKOS ÜZEMMÓD funkciót.

Ezt a funkciót a „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” nevű menüben lehet kikapcsolni (lásd 26. oldal).



A végén vegye el a kapucsínót tartalmazó csészét, és hajtsa vissza a markolatot a kezdeti helyzetbe.



Várjon egy pillanatot. A gép elindítja az automatikus kancsótisztítási ciklust (ha engedélyezve van – lásd 29. oldal).
A tisztítási ciklus végén vegye el az edényt, és tegye vissza a hűtőszekrénybe.



A TISZTÍTÁSI CIKLUS KÖZBEN NE FOGJA MEG A KANCSÓ MARKOLATÁT – ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

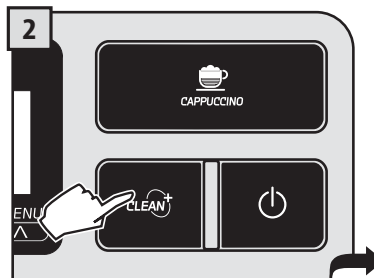
Az eljárás hasonló a kávéstej, tejeskávé vagy meleg tej kieresztéséhez (olvassa el a „különleges” termékek vonatkozó fejezetét a 18. oldalon).

TISZTÍTÁSI CIKLUS: CLEAN

A gép lehetővé teszi, hogy Ön szükség esetén gyors tisztítási ciklust hajthasson végre. A tisztítási ciklust az italkieresztés előtt és/vagy közvetlenül a kieresztés után lehet végrehajtani. Ez az opció arra lett kifejlesztve, hogy lehetővé tegye a tejesedény igényeinek megfelelő tisztítását. Ez a tisztítás a csövek hosszú állásidő után történő higiéniai tisztítására is használható.



Helyezze be az edényt a 12–13. oldalon leírtak szerint. A tisztítási ciklus csak a tejjel érintkezésbe kerülő csövekre terjed ki – az edény tejtartalmától függetlenül végre lesz hajtva.



Nyomja meg a gombot. A gép további tisztítási ciklust hajt végre.



A végén el lehet venni az edényt – most már használatra kész.

A kancsó megfelelő felhelyezése/levétele érdekében olvassa el a 12. és 13. oldal utasításait.

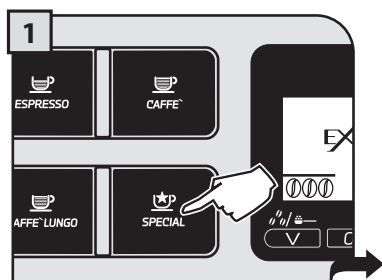
„SPECIAL” GOMB

A gép a kezelőpanelen közvetlenül nem elérhető más termékek kieresztésére is alkalmas.

Megjegyzés: Ha nem választ ki terméket, a gép visszakapcsol a főmenübe.



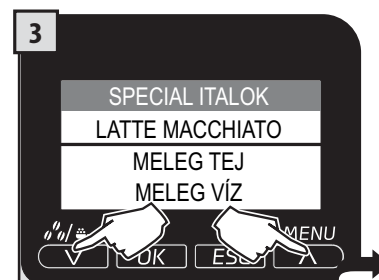
A GŐZÖLÉS ELEJÉN ELŐFORDULHAT, HOGY A GÉP EGY KEVÉS MELEG VIZET KISPRICCEL, AMI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉT HORDOZZA MAGÁBAN. A MELEGVÍZ-KIERESZTŐ/GŐZÖLŐ CSŐ MAGAS HŐMÉRSÉKLETET ÉRHET EL: KERÜLJE A CSŐ KÉZZEL TÖRTÉNŐ KÖZVETLEN MEGÉRINTÉSÉT, ÉS AZ ELFORGATÁSÁHOZ HASZNÁLJON KONYHARUHÁT.



A menübe való belépéshez nyomja meg a gombot.



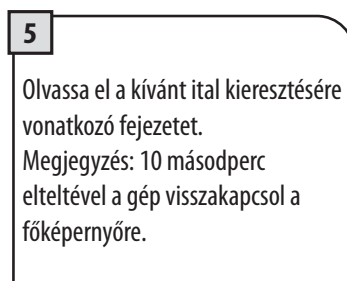
A kijelzőn megjelenik a „különleges” italok megjelenítésére szolgáló képernyő.



A „^” vagy „v” gombbal válassza ki a kívánt italt.



A kívánt ital kiválasztását követően az italkészítés elindításához nyomja meg az „OK” gombot.



Olvassa el a kívánt ital kieresztésére vonatkozó fejezetet.
Megjegyzés: 10 másodperc elteltével a gép visszakapcsol a főképernyőre.

A kávétej, illetve meleg tej elkészítéséhez a kieresztés sorrendjével és a tisztítás részleteivel kapcsolatosan olvassa el a kapucsinőkészítés fejezetét (lásd 16. és 17. oldal).

LATTE MACCHIATO (KÁVÉSTEJ)

Ez a program kávétej készítésére szolgál.



1
Tegye oda a csészét. Forgassa az edény markolatának felső részét a csésze fölé.



2
A kívánt „LATTE MACCHIATO” opció kiválasztását követően nyomja meg az „OK” gombot.



3
A kieresztés végén vegye el a kávétejet tartalmazó csészét.

MELEG TEJ

Ez a program meleg tej készítésére szolgál.



1
Tegye oda a csészét. Forgassa az edény markolatának felső részét a csésze fölé.



2
A kívánt „MELEG TEJ” opció kiválasztását követően nyomja meg az „OK” gombot.



3
A kieresztés végén vegye el a tejet tartalmazó csészét.

MELEGVÍZ-KIERESZTÉS



A KIERESZTÉS ELEJÉN ELŐFORDULHAT, HOGY A GÉP EGY KEVÉS MELEG VIZET KISPRICCEL, AMI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉT HORDOZZA MAGÁBAN. A MELEGVÍZ-KIERESZTŐ/GŐZLŐ CSŐ MAGAS HŐMÉRSÉKLETET ÉRHET EL: KERÜLJE A CSŐ KÉZZEL TÖRTÉNŐ KÖZVETLEN MEGÉRINTÉSÉT, ÉS AZ ELFORGATÁSÁHOZ HASZNÁLJON KONYHARUHÁT.



1 Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő cső alá.



2 A „MELEG VÍZ” opció kiválasztását követően nyomja meg az „OK” gombot, és várja meg, hogy a beállított mennyiség kifolyjon. Ez a „STOP” gomb megnyomásával megszakítható.



3 A végén vegye el a kívánt mennyiségű vizet tartalmazó edényt.

Új melegvíz-mennyiség kieresztéséhez ismételje meg a műveletet.
A csövek belsejében marad egy kis víz, mely kicsepeghet – ez a gép működését kísérő normál jelenség

GŐZÖLÉS

A gőz használható tej, víz, illetve más italok melegítésére is.



1 Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.



2 A „GŐZ” opció kiválasztását követően nyomja meg az „OK” gombot, és várja meg, hogy a beállított gőzmennyiség kijöjjön.



3 A kieresztés a „STOP” funkciógomb megnyomásával megszakítható. A végén vegye el a felmelegített italt tartalmazó edényt.

A legjobb minőség érdekében tanácsos azt finoman, körkörösén mozgatni.



A KIERESZTÉS ELEJÉN ELŐFORDULHAT, HOGY A GÉP EGY KEVÉS GŐZZEL KEVERT TEJET KISPRICCEL, AMI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉT HORDOZZA MAGÁBAN. OLVASSA EL AZ „A TEJESÉDÉNY HASZNÁLATA” C. FEJEZETET.

Ez a fejezet az italok egyszerű és gyors beprogramozásához szükséges valamennyi fázis bemutatásához példaként megmutatja, hogy hogyan programozhat be egy olyan italt, mint a kapucsínó.

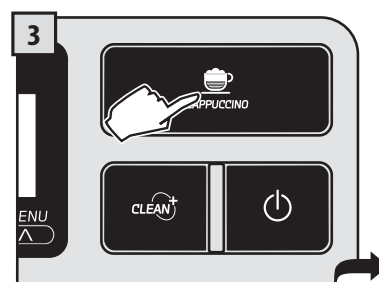
Az ital gyorsbeállításának elvégzését követően (mely csak a hosszúságra terjed ki), az „ITAL MENÜ” nevű menüben (lásd 22. oldal) részletesebb és pontosabb beállításokat is végrehajthat.



1 Helyezze oda a csészét vagy edényt, ahol el akarja készíteni a kapucsínót vagy kávétejet.



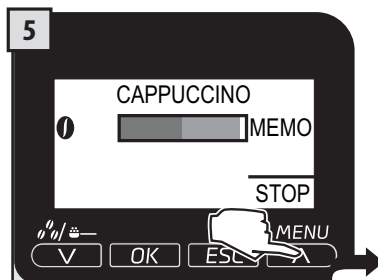
2 Forgassa az edény markolatának felső részét a csésze fölé. Használja a szokásos csészét.



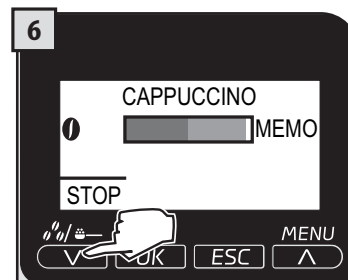
3 A programozás üzemmód elindításához tartsa 3 másodpercig lenyomva a gombot.



4 A gép elkezd az italkészítést – ledarálja a kávé és felmelegíti a tejet a kieresztéshez.



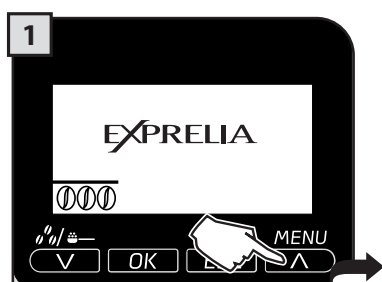
5 Elkezdődik a tejkieresztés. Ha a kívánt mennyiség ki lett töltve, nyomja meg a „STOP” funkciógombot.



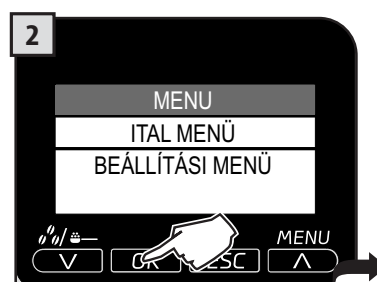
6 A tejkieresztést követően elkezdődik a kávékieresztés. Ha a kívánt mennyiség ki lett töltve, nyomja meg a „STOP” funkciógombot.

Az ital hosszúsága be lett állítva. Minden ezt követő kiválasztás esetén a megadott hosszúság lesz kieresztve. Minden más italnál a beprogramozandó ital gombjának lenyomva tartását követően hajtja végre ugyanezt az eljárást.

Minden ital beállítási testreszabhatók.



1 A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a „MENU” gombot.



2 Az „ITAL MENÜ” menübe való belépéshez nyomja meg az „OK” gombot.



Görgető-/választógomb

Görgető-/választógomb

Választó-/jóváhagyógomb Kilépés gomb

GYÁRI ÉRTÉKEK

Minden italnál lehetőség van a gyári beállítások visszaállítására. E funkció kiválasztása az egyéni beállítások törlésével jár.

Jelen esetben példaként bemutatjuk a kapucsínó testreszabott beállítását. A kávékieresztés beállításakor (espresszó vagy hosszú) nem jelennek meg a tej kezeléssel kapcsolatos opciók.



KÁVÉ MENNYISÉGE

Ez a rész az ital elkészítéséhez ledarálandó kávémennyiség beállítására szolgál – ennek a beállításnak azonnali hatása van a kávé erősségére.

ŐRÖLT KÁVÉ = Az ital őrölt kávé felhasználásával lesz elkészítve

GYENGE = Gyenge adag

KÖZEPESEN ERŐS = Közepesen erős adag

ERŐS = Erős adag

ELŐÁZTATÁS

Az előáztatás: A kávé a főzés előtt enyhén át lesz áztatva, ezáltal a kávé teltebb aromájú és kiváló ízű lesz.

OFF: előáztatás nem lesz végrehajtva.

ALACSONY: bekapcsolva.

MAGAS: hosszabb, hogy a kávé íze felszabaduljon.

KÁVÉHŐMÉRSÉKLET

Ez a rész a kávékészítés hőmérsékletének beállítására szolgál.

ALACSONY: Alacsony hőmérséklet.

NORMÁL: Közepes hőmérséklet.

MAGAS: Magas hőmérséklet.

KÁVÉ HOSSZÚSÁGA

Ez a rész az ital későbbiek során történő kiválasztásakor kieresztendő kávémennyiség beállítására szolgál. A sáv lehetővé teszi a kieresztendő kávémennyiség pontos beállítását.



TEJ HOSSZÚSÁGA

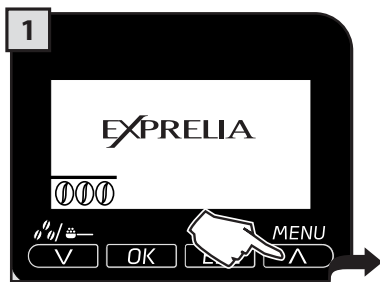
Ez a rész az ital későbbiek során történő kiválasztásakor kieresztendő tejmennyiség beállítására szolgál. A sáv lehetővé teszi a kieresztendő tejmennyiség pontos beállítását.



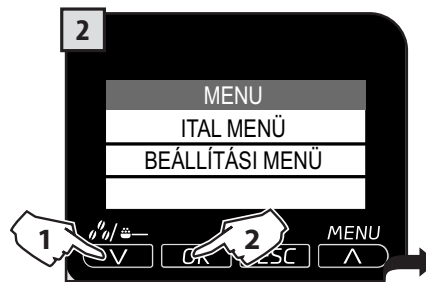
VÍZ HOSSZÚSÁGA

Ez a rész a vonatkozó gomb későbbiek során történő megnyomásakor kieresztendő vízmennyiség beállítására szolgál. A sáv lehetővé teszi a kieresztendő vízmennyiség pontos beállítását.

A gép lehetővé teszi a működés beállításainak testreszabását.



A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a „MENU” gombot.



A menü kiválasztásához nyomogassa a „V” gombot. A „BEÁLLÍTÁSI MENÜ” menübe való belépéshez nyomja meg az „OK” gombot.



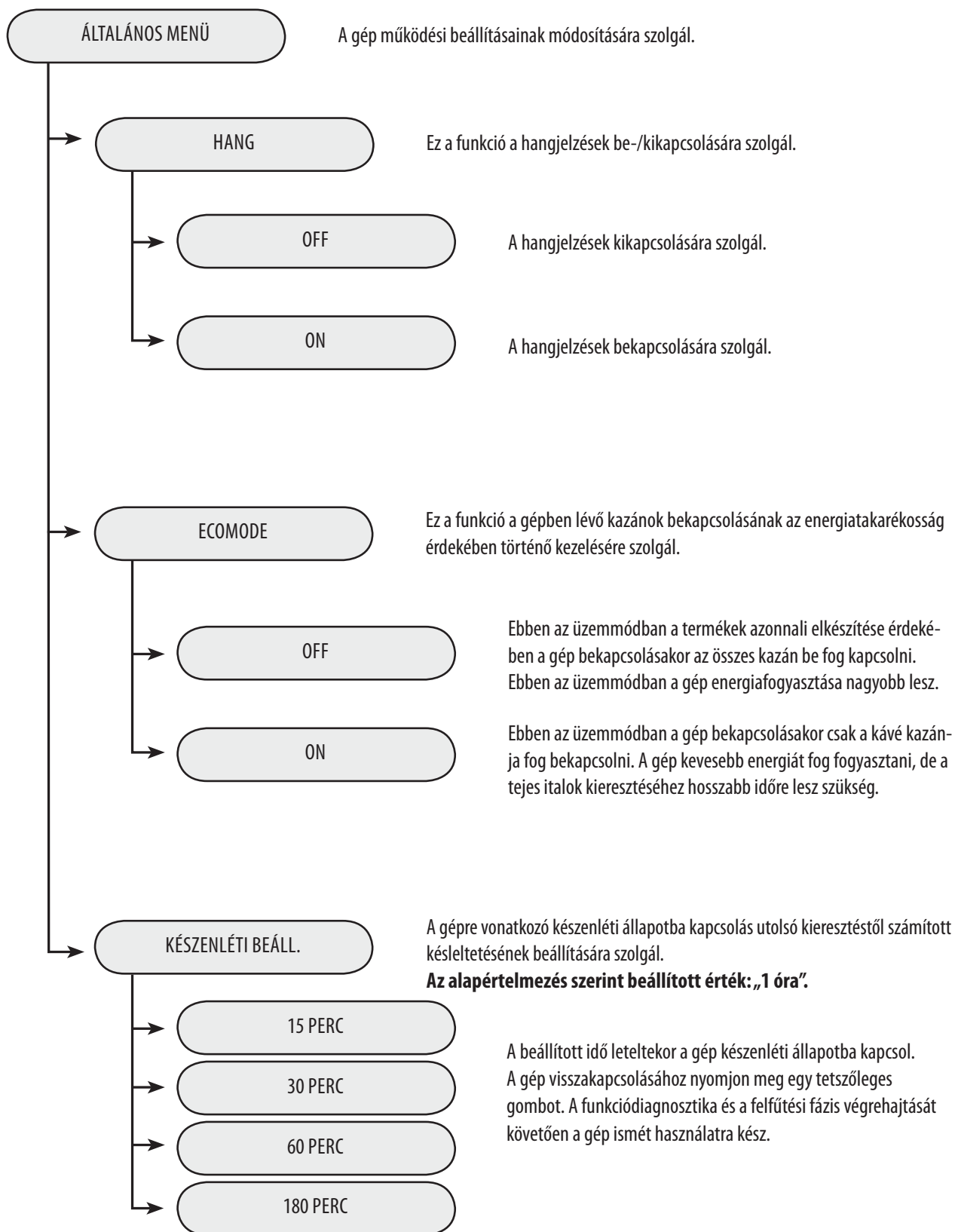
Görgető-/választógomb

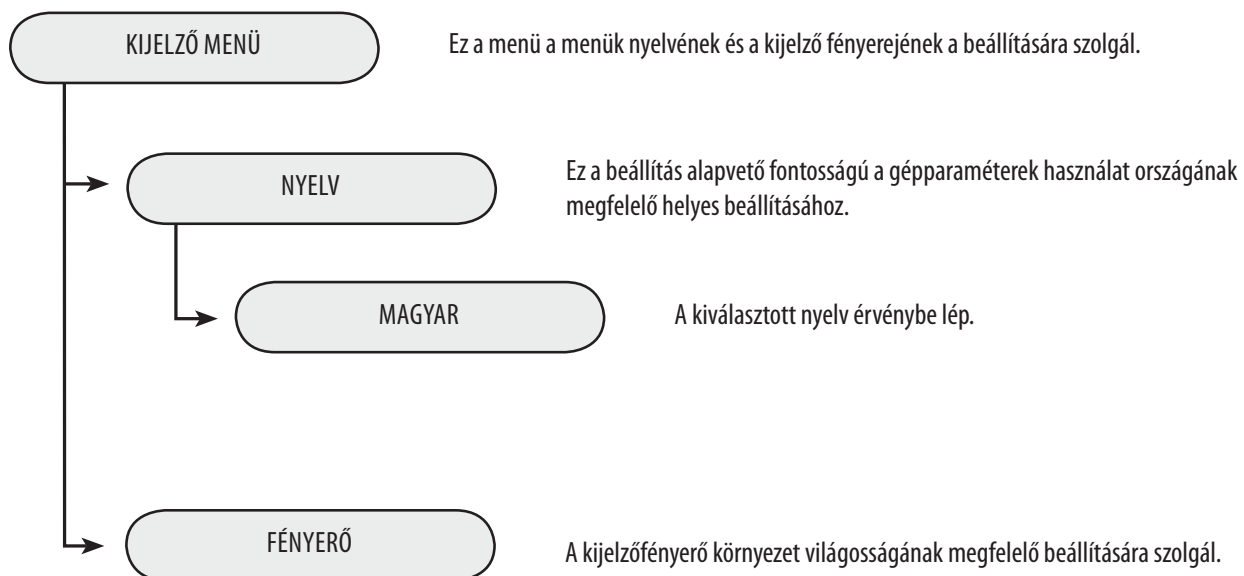
Görgető-/választógomb

Választó-/jövőhagyógomb

Kilépés gomb

ÁLTALÁNOS MENÜ



KIJELZŐ MENÜ

VÍZ MENÜ

VÍZ MENÜ

Ez a menü a kávékieresztéshez felhasznált víz megfelelő kezelésére vonatkozó paraméterek beállítására szolgál.

VÍZKEMÉNYSÉG

A gépben használt víz keménységének beállítására szolgál. A „VÍZKEMÉNYSÉG” funkciónak köszönhetően a gépet be lehet állítani a használt víz keménységére, ezáltal a gép a megfelelő pillanatban fog tudni figyelmeztetni a vízkömentesítés szükségességére.

Mérje meg a vízkeménységet az 5. oldalon bemutatott módon.

SZŰRŐ ENGEDÉLYEZ.

A szűrőcsere figyelmeztetésének be-/kikapcsolására szolgál. Ha bekapcsolja ezt a funkciót, a gép figyelmeztetni fog, ha a vízszűrőt cserélni kell.

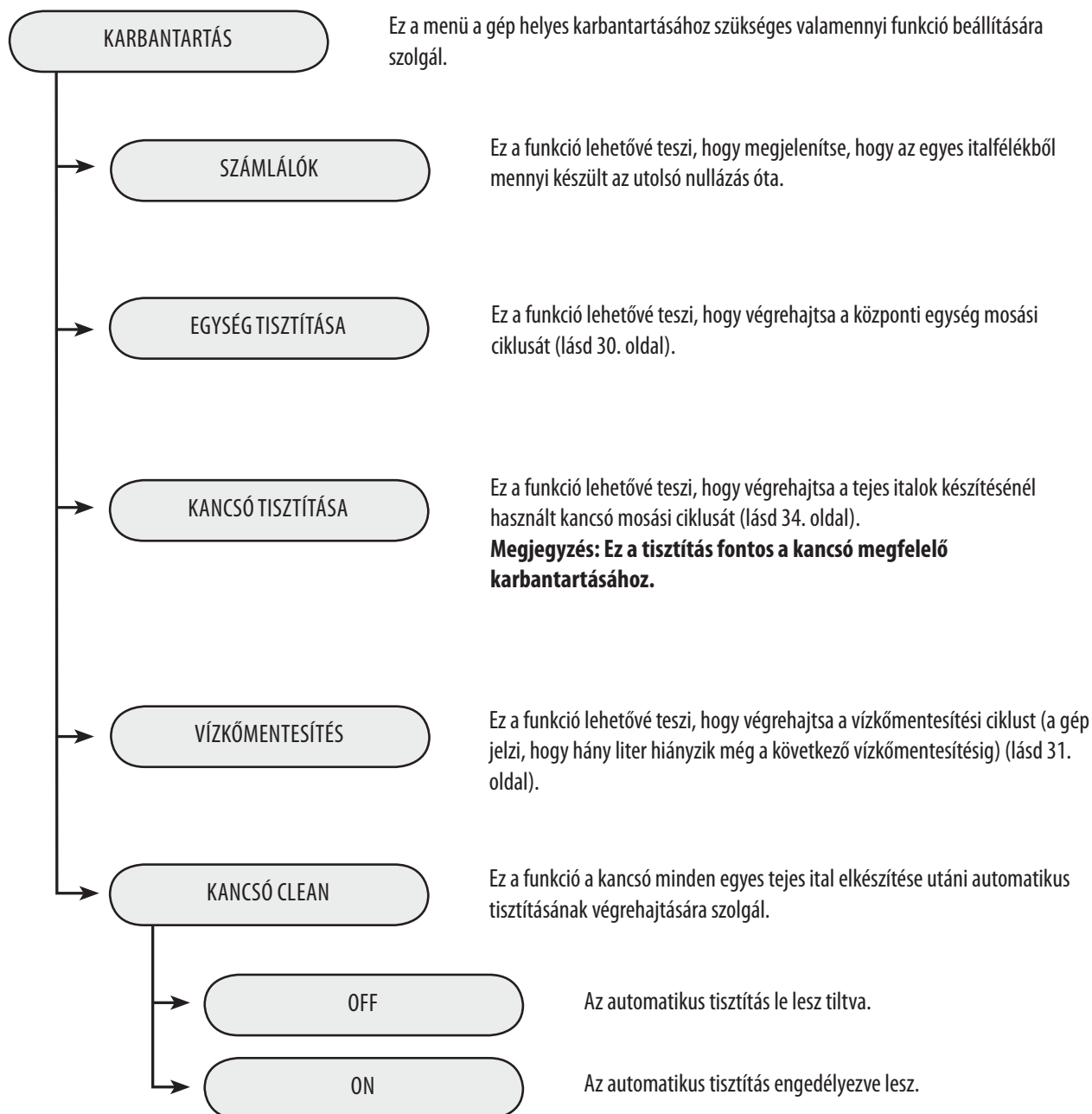
OFF: Figyelmeztetés letiltva.

ON: Figyelmeztetés engedélyezve (új szűrő bekapcsolásakor automatikusan ez az érték lesz beállítva).

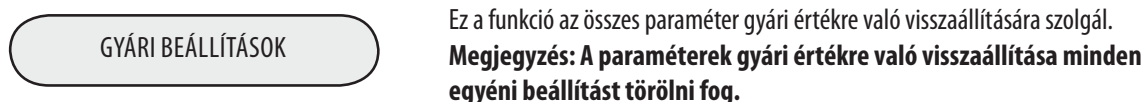
SZŰRŐ BEKAPCSOLÁSA

A szűrő behelyezést vagy cserét követő bekapcsolásának elvégzésére szolgál. A helyes behelyezéshez és/vagy cseréhez olvassa el a vonatkozó fejezetet a 7. oldalon.

KARBANTARTÁS



GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK



„KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA” MENÜ

A központi egység elmosásához elegendő végrehajtani a 38. oldalon bemutatott vizes tisztítást. Ez a mosás elvégzi a központi egység karbantartását. Ezt a ciklust tanácsos havonta, illetve minden 500 kávé után elvégezni Saeco tablettá használatával. E tabletták külön beszerezhetők a viszonteladónál.

A MOSÁSI CIKLUS NEM SZAKÍTHATÓ MEG.

A MŰVELET KÖZBEN LEGALÁBB EGY SZEMÉLYNEK JELEN KELL LENNIE.

A ciklus elindítása előtt forgassa el óirányval ellentétesen az SBS tekerőgombot, ütközésig (lásd 8. oldal).



Válassza ki a kívánt menüpontot.
A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



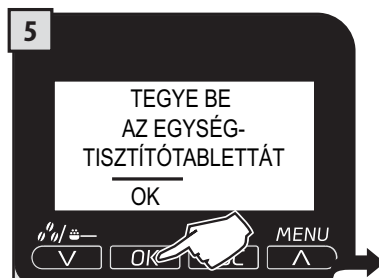
A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



Töltse meg a víztartályt hideg ivóvízzel.
Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



Tegye be a tablettát az őrlőkávé-rekeszbe.



A tablettá behelyezését követően nyomja meg az „OK” gombot.



Tegyen egy edényt a kávékiereszítő alá.



Ha odatette az edényt, nyomja meg az „OK” gombot.



A központi egység tisztítási ciklusa automatikusan végre lesz hajtva.



A végén vegye el az edényt, és ugyanúgy ürítse ki.

A ciklus végrehajtását követően forgassa vissza az SBS tekerőgombot a kívánt helyzetbe (lásd 8. oldal).

„VÍZKÖMENTESÍTŐ CIKLUS” MENÜ

A vízkömentesítést 1–2 havonta, vagy amikor annak szükségességét a gép jelzi, el kell végezni. A gépnek bekapcsolt állapotban kell lennie. A vízkömentesítő szer adagolását a gép automatikusan végzi.

Ellentmondás esetén a használati és kezelési kézikönyv utasításai mérvadóbbak, mint a külön kapható kiegészítőknél és/vagy használt anyagokhoz mellékelte utasítások.

**A MŰVELET KÖZBEN LEGALÁBB EGY SZEMÉLYNEK JELEN KELL LENNIE.
FIGYELEM! SEMMI ESETRE SE HASZNÁLJON ECETET VÍZKÖMENTESÍTÉS CÉLJÁBÓL.**

Csak Saeco vízkömentesítő szert használjon, mely a gép műszaki jellemzőinek figyelembe vételével lett kifejlesztve, és a fogyasztó biztonságát szem előtt tartva segít megőrizni a gép teljesítményét az idő folyamán. A vízkömentesítő oldatot a gyártó és/vagy a használati ország hatályos jogszabályai által meghatározott módon kell ártalmatlanítani.

Megjegyzés: A vízkö-mentesítési ciklus elindítása előtt győződjön meg arról, hogy:

1. AZ INTENZA VÍZSZŰRŐ KI LETT VÉVE;
2. van megfelelő méretű edénye vagy két olyan edénye, melyek a megadott helyeken elférnek.

A VÍZKÖ-MENTESÍTÉSI CIKLUS ÉS/VAGY AZ ÖBLÍTÉS NEM SZAKÍTHATÓ MEG – A FÁZISOKAT EL KELL VÉGEZNI. HA A GÉPET KIKAPCSOLJA VAGY A CIKLUS VÉGREHAJTÁSA KÖZBEN ÁRAMKIMARADÁS TÖRTÉNNÉ, A CIKLUST MEG KELL ISMÉTELNI.

MINDENESETRE A „SZÜNET” FUNKCIÓGOMB MEGNYOMÁSÁVAL MINDEN CIKLUST FEL LEHET FÜGGESZTENI. A CIKLUST EZT KÖVETŐEN MAXIMÁLIS RUGALMASSÁGGAL ÚJRAINDÍTHATÓ A „SZÜNET” FUNKCIÓGOMB ÚJBÓLI MEGNYOMÁSÁVAL.

A CIKLUS ELINDÍTÁSA ELŐTT FORGASSA EL ÓRAIRÁNNYAL ELLENTÉTESEN AZ SBS TEKERŐGOMBOT, ÜTKÖZÉSIG (LÁSD 8. OLDAL).

A vízkömentesítő oldat megfelelő elkészítéséhez töltsa a Saeco vízkömentesítőszer-koncentrátumos palack teljes tartalmát a víztartályba, majd töltsa fel a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

Megjegyzés: A vízkö-mentesítési ciklus közben normális jelenség, hogy bizonyos figyelmeztető üzenetek jelennek meg, hogy segítsék a gép helyes kezelését. Az üzenet nullázását követően a vízkö-mentesítési ciklus folytatásához nyomja meg az „INDÍTÁS” funkciógombot.



Válassza ki a kívánt menüpontot. A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



Figyelem! E kiválasztás jóváhagyása a teljes ciklus végrehajtását jelenti. A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot, vagy lépjen ki az „ESC” gombbal.



Töltsa meg a tartályt a vízkömentesítő oldattal. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



Ürítse ki az egység alatt található cseppgyűjtő tálcát (36. oldal – 2. ábra), majd tegye vissza. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



Töltse meg a kancsót a feléig hideg vízzel (lásd 34. oldal – 7. ábra). Helyezze fel a kancsót a kieresztéshez. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



Tegyen egy edényt a kieresztő alá, és egyet a melegvíz-kieresztő cső alá. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



A vízkő-mentesítési ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladásának jelzésére szolgál.



Amennyiben ki kell ürítenie az edényeket, nyomja meg a „SZÜNET” gombot. Ezt követően nyomja meg az „INDÍTÁS” gombot.



Az első fázis végén, amikor a vízkőmentesítő szer elfogyott, a gép a tartály elmosására fogja kérni Önt.

Az öblítési fázis a gyártó által meghatározott mennyiségű víz használatát követeli meg. Ez lehetővé teszi, hogy az öblítési ciklus optimális legyen, ami biztosítani fogja, hogy az italkieresztéseket kiváló körülmények között lehessen végrehajtani. A tartálynak az öblítési ciklus végrehajtása közbeni feltöltésére történő felhívás normális jelenség, és az eljárás részét képezi.



Öblítse ki a tartályt, majd töltsen meg hideg ivóvízzel. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



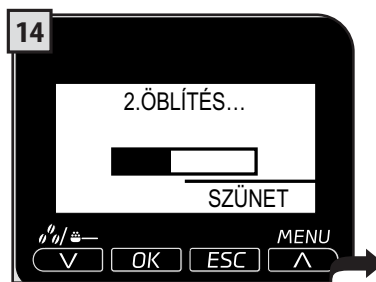
Ürítse ki az egység alatt található cseppgyűjtő tálcát (36. oldal – 2. ábra), majd tegye vissza. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



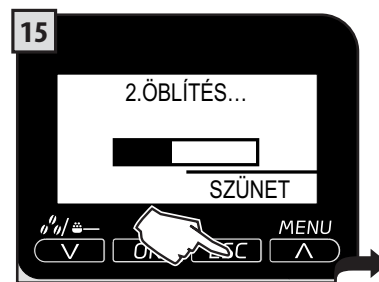
Ürítse ki teljesen a kancsót (34. oldal – 7. ábra), majd töltsen meg hideg vízzel. Helyezze fel a kancsót a kieresztéshez. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



Tegyen egy edényt a kieresztő alá, és egyet a melegvíz-kieresztő cső alá. Ezt követően nyomja meg az „OK” gombot.



A öblítési ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladásának jelzésére szolgál.



Amennyiben ki kell ürítenie az edényeket, nyomja meg a „SZÜNET” gombot. Ezt követően nyomja meg az „INDÍTÁS” gombot.



A második fázis végén a gép automatikusan használatra kész állapotba kapcsol.

Ezt követően minden alkatrészt el kell öblíteni. Miután elmosta, gondosan szárítsa meg, és tegye vissza őket a helyükre. Forgassa vissza az SBS tekerőgombot a kívánt helyzetbe (lásd 8. oldal).

A TEJES CSÖVEK KARBANTARTÁSA

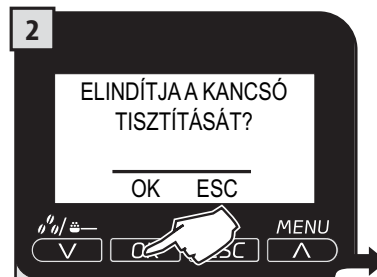
A tejes csöveket egyszerű és gyors ciklussal higiéniai tisztításnak lehet alávetni, mely alapos tisztítást biztosít. Ez a mosás elvégzi a tejesedény karbantartását. Ezt a ciklust tanácsos havonta elvégezni Saeco tisztítószer használatával. Ez külön beszerezhető a viszonteladónál.

A MOSÁSI CIKLUS NEM SZAKÍTHATÓ MEG.

A MŰVELET KÖZBEN LEGALÁBB EGY SZEMÉLYNEK JELEN KELL LENNIE.



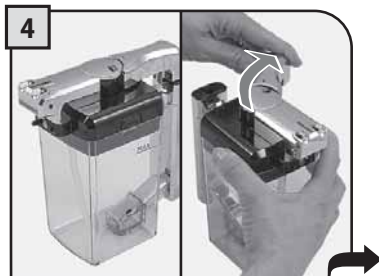
Válassza ki a kívánt menüpontot.
A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



Töltse meg a tartályt hideg ivóvízzel.
A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



A kancsót le kell venni a gépről, és ki kell üríteni a tartalmát.
Órairányban elforgatva akassza ki a markolatát.



Nyomja meg az oldalaknál és vegye le a fedelet.



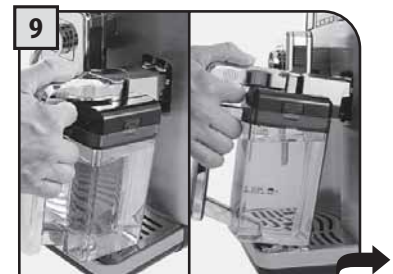
Töltse meg a kancsót a MAX jelzésig hideg ivóvízzel.
Töltsön be egy tasaknyi tisztítószer a tejesedénybe.



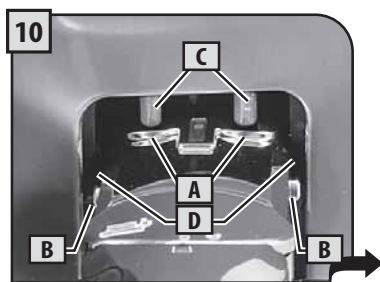
Tegye vissza a fedelet, ügyelve arra, hogy az megfelelően legyen lezárva.



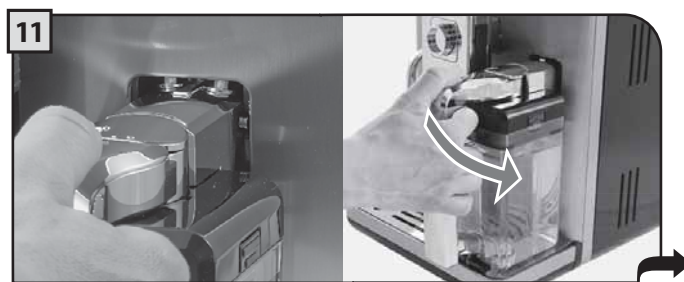
Illessze vissza a markolatot a tökéletes zárást biztosító középső állásba.



Tartsa a kancsót előredöntve. A kancsó alsó részének rá kell támaszkodnia a cseppgyűjtő tálcan található (E) betétre.



Ebben a fázisban a kancsó nyílásai (A) lejjebb vannak a csomagnál (C). A kancsó csapjai (B) ugyanolyan magasságban vannak, mint a megvezetés (D).



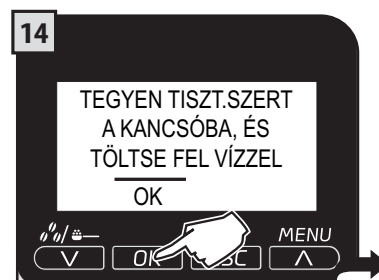
Helyezze fel a kancsót lefele forgató, előrehaladó mozgással (ahogy az ábrán látható) egészen a cseppgyűjtő tálcában található betét (E) bekattanásáig.



A kancsó normál esetben a foglatába van téve.



Tegyen egy megfelelő térfogattal rendelkező, üres edényt a kieresztő alá.



A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



A tisztítási ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladásának jelzésére szolgál.



A mosás végén töltsen meg a tartályt hideg ivóvízzel. A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



Vegye ki a kancsót, öblítse ki, majd töltsen meg hideg ivóvízzel. A jóváhagyáshoz nyomja meg az „OK” gombot.



Tegyen egy megfelelő térfogattal rendelkező, üres edényt a kieresztő alá.



A öblítési ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladásának jelzésére szolgál. A ciklus végén a kijelző visszatér az italkiesztés képernyőjére.

A tisztítási ciklus befejeztével tanácsos minden alkatrészt hideg ivóvízzel előöblíteni.

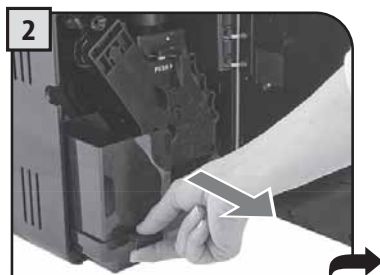
36 TISZTÍTÁS

KARBANTARTÁS HASZNÁLAT KÖZBEN

A normál használat közben előfordulhat, hogy megjelenik az „ÜRÍTSE KI A ZACCTARTÓT” és/vagy az „ÜRÍTSE KI AZ EGYSÉG CSEPPGYŰJTŐ TÁLCÁJÁT” üzenet. Ezt a műveletet a gép bekapcsolt állapotában kell elvégezni.



1 Nyomja meg a gombot és nyissa ki a szervizajtót.



2 Vegye ki a tálcát és a zacsfiókot.



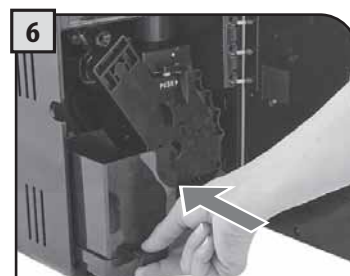
3 Ürítse ki a zacsfiókot, és mossa ki hideg vízzel.



4 Ürítse ki, és mossa el a cseppgyűjtő tálcát a fedelével együtt hideg vízzel.



5 Tegye vissza megfelelően az alkatrészeket.



6 Tegye be a tálcát és a zacsfiókot, majd csukja be a szervizajtót.

Amennyiben a zacsfiókot a gép kikapcsolt állapotában üríti ki, a fiók zacstartalma nem lesz nullázva. Ezért előfordulhat, hogy a gép akkor is megjeleníti az „ÜRÍTSE KI A ZACCTARTÓT” üzenetet, amikor még csak kevés kávé készült.

A GÉP ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁSA

Az alábbiakban leírt tisztítást legalább heti egyszer el kell végezni.

Megjegyzés: Ha a tartály több napos vizet tartalmaz, ne használja fel azt.

FIGYELEM! Ne merítse a gépet vízbe.



1 Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból.



2 Vegye ki a víztartályt, és mossa el hideg vízzel.



3 Vegye ki a cseppgyűjtő tálcat.



4 Vegye le a rácsot, és mossa el alaposan.



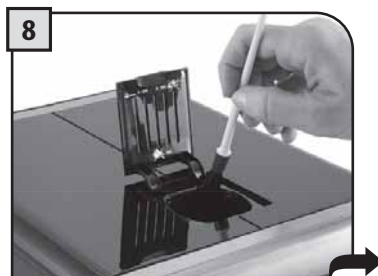
5 Vegye ki a rács alatti alátétet. Mossa el – a mosáskor szenteljen különös figyelmet a tömítések körüli területekre. Csak a cseppgyűjtő tálca belsejének elmosása után tegye ezt vissza.



6 Mossa ki a cseppgyűjtő tálcat. Miután megszártotta, állítsa össze, és tegye vissza a gépbe.



7 Vegye ki a kieresztőt, és mossa el folyó vízzel.



8 Száraz ronggyal tisztítsa ki az örölkávé-rekeszt.



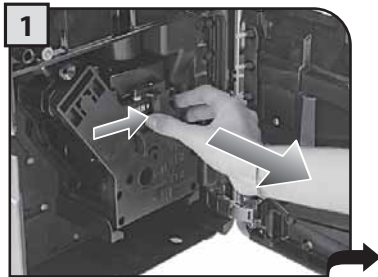
9 Nedves ronggyal tisztítsa le a gőzölő csövet és a kijelzőt.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA

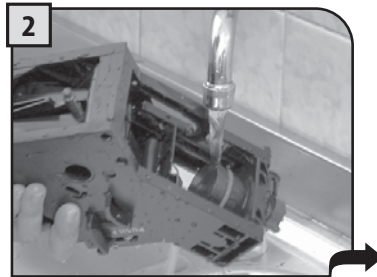
A központi egységet legalább heti egyszer meg kell tisztítani. Az egység kicserélése előtt vegye ki a zacsfiókot a 36. oldalon látható 2. ábra szerint. Mossa el a központi egységet langyos vízzel.

Nagyjából 500 kieresztést követően kenje meg a központi egységet. A központi egység kenésére szolgáló kenőzsírt a hivatalos szervizközpontokban lehet beszerezni.

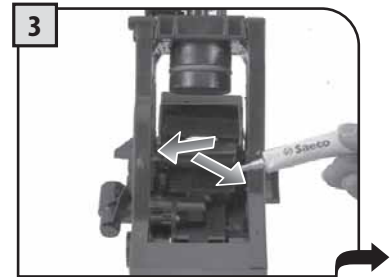
FIGYELEM! A központi egység mosásához ne használjon olyan tisztítószeret, mely veszélyeztetheti annak helyes működését. Ne mossa mosogatógépben.



1 A központi egység kivételéhez tartsa lenyomva a „PUSH” gombot.



2 Mossa el az egységet és a szűrőt, majd szárítsa meg őket.



3 A központi egység sínjének kenéséhez csak a mellékelt kenőzsírt használja.



4 Egyenletesen vigye fel a zsírt az oldalsínekre.



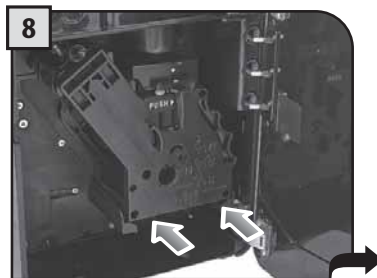
5 Győződjön meg arról, hogy az egység a helyére került – a két jelzésnek egy vonalba kell esnie.



6 Győződjön meg arról, hogy az alkatrészek a megfelelő helyzetben vannak. A bemutatott kapocsnak a megfelelő helyzetben kell lennie – erről a „PUSH” gomb határozott megnyomásával győződhet meg.



7 Az egység hátán található emelőkarnak érintkeznie kell az aljjal.



8 Tegye vissza a „PUSH” gomb megnyomása nélkül!



9 Tegye be a zacsfiókot, és csukja be a szervizajtót.

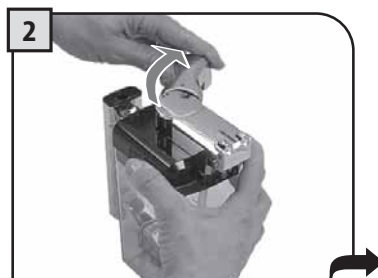
A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA

A kancsót legalább hetente szét kell szerelni, és alaposan el kell mosni.
Ez a művelet tökéletes higiéniai állapotot biztosít minden alkatrész számára.

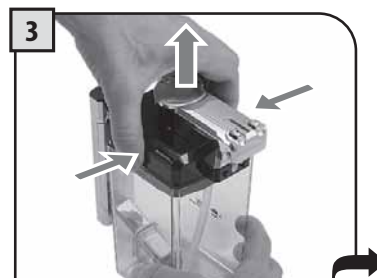
Megjegyzés: Jól nézze meg, hogy hogyan vannak az alkatrészek összetéve, hogy könnyebb legyen a visszahelyezésük.



1 A tisztításhoz a kancsót le kell venni a gépről, és ki kell üríteni a tartalmát.



2 Óráirányban elforgatva akassza ki a markolatát.



3 Nyomja meg az oldalánál és vegye le a fedelet.



4 Forgassa el a markolatot óráiránnyal ellentétesen a kiakasztott helyzetbe.



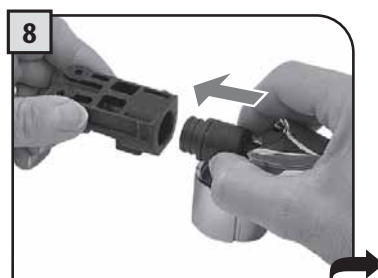
5 Húzza ki a géppel érintkező csatlakozót.



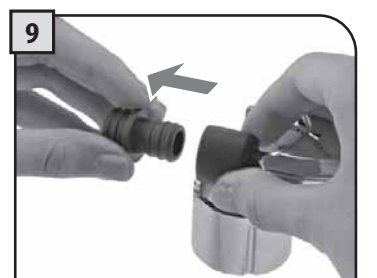
6 Vegye le a markolatot a szívócsővel együtt.



7 Vegye ki a szívócsövet.



8 Húzással távolítsa el a külső csatlakozót.



9 Távolítsa el a belső csatlakozót.

Minden alkatrészt gondosan el lehet mosni meleg vízzel.
Az alkatrészek elmosását követően szerelje őket össze a következő oldalon leírt utasítások szerint.

40 TISZTÍTÁS

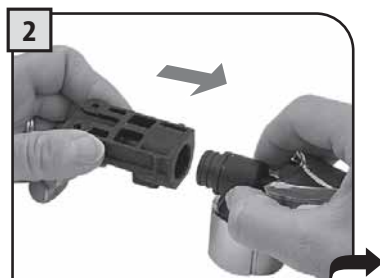
A TEJESKANCSÓ ÖSSZESZERELÉSE

Az összeszerelést gondosan kell végrehajtani. Amennyiben egyes alkatrészeket nehezen lehet a helyükre szerelni, tekintse meg a részletes utasításokat, és próbálja meg újból.

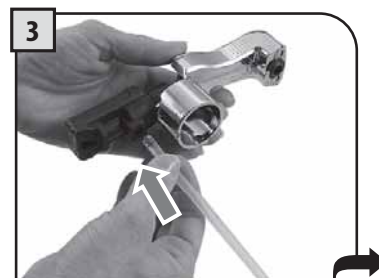
Megjegyzés: A szervizajtó belsején rövid útmutató található a kancsó későbbi újraösszeállításáról.



1 Helyezze be a belső csatlakozót a csőbe, és nyomja be ütközésig.



2 Helyezze fel a külső csatlakozót az előző csatlakozóra. Figyelem! A behelyezés irányát nyíl jelöli.



3 Helyezze be a csövet a külső csatlakozóba.



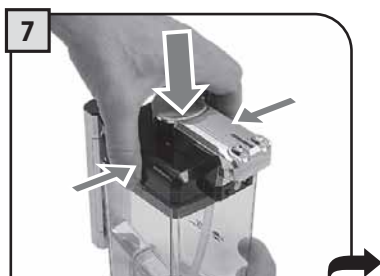
4 Helyezze be az imént összeszerelt egységet a fedél aljába. Vegye figyelembe a hivatkozást.



5 Helyezze fel a külső fedelet. Ezt bele kell illeszteni az alap megvezetésébe.



6 Forgassa el óráirányban a markolatot a „☕” szimbólumig.



7 Tegye fel a fedelet a kancsóra.



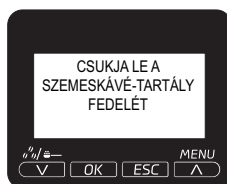
8 Forgassa el a markolatot óráiránnyal ellentétesen a zárt helyzetbe történő visszaállításhoz.



9 A kancsó immár használatra kész.

Megjelenített útmutató üzenet

Az üzenet törlésének módja



Tetszőleges ital kieresztéséhez csukja be vagy illessze megfelelően a helyére a szemeskávé-tartály belső fedelét.



Töltse fel a kávé tartályt szemes kávéval.



Helyezze be a központi egységet a foglatába.



Helyezze be a zacskiókat és a cseppgyűjtő tálcat.



Vegye ki a zacskiókat, és ürítse ki a zacscot megfelelő edénybe.

Megjegyzés: A zacskiókat csak akkor kell kiüríteni, amikor arról a gép figyelmeztetést küld, és a kiürítést a gép bekapcsolt állapotában kell elvégezni. Amennyiben a fiókot a gép kikapcsolt állapotában üríti ki, a gép nem fogja tudni rögzíteni az ürítés tényét.



A gép használatához csukja be a szervizajtót.



Vegye ki a tartályt, majd töltsen meg hideg ivóvízzel vagy a feltöltéskor gondoskodjon megfelelő nyílásról.



Nyissa ki az elülső ajtót, és ürítse ki a központi egység alatt található gyűjtőtálcat.
Figyelem! Amennyiben ezt a műveletet a gép bekapcsolt állapotában hajtja végre, a gép rögzíteni fogja a zacskiók kiürítésének tényét, és a vonatkozó számlálót nullazza – ezért egyúttal a zacscot is ki kell üríteni.

Megjelenített útmutató üzenet

Az üzenet törlésének módja



Tejes ital lett kiválasztva. A gép arra fogja kérni Önt, hogy illessze a kancsómarkolat csövét kieresztési helyzetbe.

A kiválasztás törléséhez nyomja meg az „ESC” gombot.



A kancsóöblítés funkció ki lett választva.

A kiválasztás törléséhez nyomja meg az „ESC” gombot.



Olyan művelet lett kiválasztva, mely tejesedényből való kieresztést igényel. Helyezze fel az edényt a gépre a kézikönyvben leírtak szerint.

A kiválasztás törléséhez nyomja meg az „ESC” gombot.



A gép vízkő-mentesítési ciklus végrehajtását igényli.

Ezen üzenet esetén folytathatja a gép használatát, de ezzel veszélyeztetheti annak helyes működését.

Jegyezze meg, hogy a vízkőmentesítés el nem végzése miatt bekövetkező károokra a garancia nem vonatkozik.



A gép Intenza vízsűrűjét újra kell cserélnie. A szűrőcserét a 7. oldalon leírtak szerint kell végrehajtani.

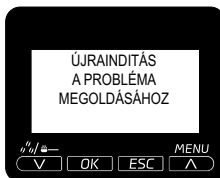
A figyelmeztetés csak akkor jelenik meg, ha az „SZÜRŐ ENGEDÉLYEZ.” funkció be van kapcsolva. (Lásd 28. oldal).



Villogó piros lámpa. A gép készenléti állapotban van.

A gép készenléti beállításai módosíthatók.

Nyomja meg a „” gombot.



Olyan esemény történt, mely megköveteli a gép újraindítását. Jegyezze fel a lent megjelenő kódot (E xx).

Kapcsolja ki a gépet, majd 30 másodperc elteltével kapcsolja vissza. Amennyiben a hiba visszatér, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

SOS

VESZÉLY ESETÉN

Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.

A BERENDEZÉST HASZNÁLJA KIZÁRÓLAG

- zárt helyen;
- kávé, meleg víz készítésére és tej habosítására;
- háztartási célra;
- A gépet csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalatlan és/vagy megfelelő képességekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. E személyek csak a biztonságvédelmi szempontból felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a gépet, vagy, ha a gép használatát korábban elsajátították.
- Figyeljen a gyermekekre, ne engedje őket a géppel játszani.

GÉPHASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A veszélyek elkerülése érdekében ne használja a gépet a fent említettektől eltérő célra.
- Ne töltsön be az edényekbe a kézikönyvben leírtaktól eltérő anyagokat.
- Az egyes edények normál feltöltésekor kötelező minden közeli edényt letakarni.
- A víztartályt csak hideg ivóvízzel töltsen meg: A meleg víz és/vagy egyéb folyadékok a gép megrongálódását okozhatják.
- Ne használjon szénsavas vizet.
- A kávédarálóba tilos betenni az ujját, és tilos betölteni szemes kávéval kívül más anyagot.
- Mielőtt bármi okból kifolyólag hozzányúlna a kávédaráló belsejéhez, a főkapcsolóval kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ne töltsön be instant vagy szemes kávéval az őröltkávé-rekeszbe.
- A gép működtetéséhez csak a keze ujjait használja.

HÁLÓZATI BEKÖTÉS

Az elektromos hálózati bekötést a használat országában érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A konnektornak, melybe a gépet csatlakoztatja:

- meg kell felelnie a dugó típusának;
- a gép belsejében található adattábla adatainak megfelelő méretezéssel kell rendelkeznie;
- hatékony földeléssel kell rendelkeznie.

A hálózati kábel:

- nem érintkezhet folyadékkal – áramütés- és/vagy tűzveszély;
- nem lehet összenyomva és/vagy nem érintkezhet vágófelületekkel;
- nem használható a gép elmozdítására;
- nem használható, ha sérült;
- nem kezelhető nedves vagy vizes kézzel;
- a gép működése közben nem tekerhető föl kötegbe.
- nem sérthető meg.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Válasszon vízszintes (a lejtése nem haladhatja meg a 2°-ot), szilárd és biztos felületet.
- Ne helyezze üzembe a gépet olyan helyen, ahol vízsugarat használhatnak.
- Optimális üzemi hőmérséklet: 10 °C–40 °C
- Maximális páratartalom: 90%.
- A helyiségnek elégséges megvilágítással, szellőzéssel, higiéniaiával kell rendelkeznie, és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne tegye izzó felületre!
- Tartson legalább 10 cm távolságot a falaktól és főzőfelületektől.
- Ne használja olyan környezetben, ahol a hőmérséklet 0 °C-ra vagy az alá csökkenhet – ilyen esetben biztonsági ellenőrzésért forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Ne használja a gépet gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.
- A gépet tilos robbanásveszélyes, maró hatású környezetben, illetve a levegő magas por- vagy olajosanyag-koncentrációja esetén.
- Ne helyezze üzembe a gépet más berendezések tetején.





VESZÉLYEK

- A berendezés veszélyt jelent a gyerekekre. Ha felügyelet nélkül hagyja a gyerekeket, húzza ki a dugót a konnektorból.
- A gép csomagolásához használt anyagokat tartsa gyermekektől távol.
- Ne irányítsa a túlhevített gőzt és/vagy meleg vizet ember felé: Égési sérülés veszélye.
- Ne tegyen tárgyakat a berendezés nyílásaiba (Áramütésveszély!).
- Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel vagy lábbal, és ne húzza ki a dugót a konnektorból a kábelnél fogva.
- Figyelem! Meleg vízzel, gőzzel és a melegvíz-kieresztő csővel való érintkezésből eredő égési sérülés veszélye.

SÉRÜLÉSEK

- Vélt vagy valós sérülés esetén – pl. leesést követően – ne használja a berendezést.
- Az esetleges javításokat a hivatalos szervizközponttal kell elvégeztetni.
- Ne használja a berendezést sérült hálózati kábelrel. Ha a tápkábel megsérül, ki kell cseréltetni a gyártóval, illetve annak hivatalos szervizközpontjával. (Áramütésveszély!).
- A szervizajtó kinyitása előtt kapcsolja ki a berendezést. Égési sérülés veszélye!

TISZTÍTÁS / VÍZKÖMENTESÍTÉS



- A tejes és kávé rendszer kitisztításához csak a tanácsolt és a géphez mellékelt tisztítószerket használja. Ezek a tisztítószerkeket más célra nem használhatók.
- A gép tisztítása előtt kapcsolja a főkapcsolót KI („0”) helyzetbe; húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, hogy a berendezés lehűljön.
- Tisztítsa meg a gépet semleges tisztítószerrel és nedves ronggyal (ne használjon dörzshatású anyagot vagy fémkaparót).
- Ne hagyja, hogy a berendezést vízszög érje, vagy vízbe merüljön.
- A gép alkatrészeit ne szárítsa hagyományos és/vagy mikrohullámú sütőben.
- Amennyiben a gépet hosszú ideig nem használta, a berendezést és alkatrészeit meg kell tisztítani és le kell mosni.

CSEREALKATRÉSZEK

Biztonsági okokból csak eredeti cserealkatrészeket és kiegészítőket használjon.



ÁRTALMATLANÍTÁS

- A nem használt berendezéseket vonja ki a forgalomból.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, és vágja el az elektromos kábelt.
- Az élettartama végén vigye a berendezést megfelelő hulladékgyűjtő telepre.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK uniós irányelvnek.

A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasznosítása érdekében azt a vonatkozó gyűjtőhelyen kell leadni.

A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből eredő káros környezet- és egészségkárosító hatások kiküszöböléséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan részletes információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartásihulladék-kezelést végző vállalathoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol Ön a terméket vásárolta.



TÜZVÉDELEM

Tűz esetén használjon széndioxidos (CO₂) tűzoltókészüléket.
Ne használjon vizet vagy poroltót.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK AZ „INTENZA” SZŰRŐ MEGFELELŐ HASZNÁLATÁHOZ

Az Intenza vízsűrő megfelelő használatához többek között az alábbiakat kell figyelembe venni:

1. Tartsa az Intenza vízsűrőt hűvös, napfénytől védett helyen – a környezeti hőmérsékletnek +1 °C és +50 °C között kell lennie.
2. Olvassa el alaposan az egyes szűrőkhöz mellékelt használati utasítást és biztonsági figyelmeztetéseket.
3. A szűrőkhöz mellékelt utasítást őrizze a kézikönyvvel egy helyen.
4. Az e kézikönyvben lévő utasítások magukba foglalják a kézikönyvben lévőket, mivel figyelembe veszik a gép szűrőjének jellemző alkalmazását.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
2009
2006/95/EK, 2004/108/EK.

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termékünk:

AUTOMATA KÁVÉFŐZŐ GÉP

HD8854 - HD8856

melyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabványoknak:

- Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. – Általános követelmények
EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. – 2-15. rész
Folyadékmelegítő készülékek követelményei
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008).
- Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Elektromágneses tér
Értékelési és mérési módszerek - EN 62233 (2008).
- Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek. Biztonság. – 2-14. rész
Konyhagépek követelményei - EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész:
Zavarkibocsátás - EN 55014-1 (2006).
- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). – 3-2. rész:
Határértékek. A harmonikus áramok kibocsátási határértékei (fázisonként legfeljebb 16 A bemenőáramú berendezésekre)
EN 61000-3-2 (2006)
- Elektromágneses összeférhetőség (EMC). – 3-3. rész:
A feszültségingadozások és a villogás (flicker) határértékei kismegfeszítésű táphálózatokon a legfeljebb 16 A névleges áramerősségű
berendezések esetén. EN 61000-3-3 (1995) + jav. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási villamos készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész:
Zavartűrés. Termékcsalád-szabvány EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

az alábbi irányelvekben foglaltak szerint: 2006/95/EK, 2004/108/EK

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani





A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

www.philips.com/saeco



Type HD8854 / HD8856 - Cod.15002341 Rev.01 del 15-05-10